

ЧАСТЬ II. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ и РЕЦЕПТУРА

ЗАНЯТИЕ 9	Глагол. Глагол в рецептуре. Грамматические категории. Неопределенная форма. Образование повелительного (<i>Imperativus</i>) и сослагательного (<i>Conjunctivus</i>) наклонений. Глагол <i>fio, fieri</i>. Рецептурные выражения с глаголами. <u>Самостоятельная работа.</u> Тривиальные (условные) названия ЛС. Основные термины-элементы (частотные отрезки), использующиеся в тривиальных названиях ЛС.
----------------------	--

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ

Латинские глаголы имеют следующие категории:

- Число (*numerus*)**: *singularis* – единственное число
pluralis – множественное число
- Лицо (*persona*)**: *prima* – 1 лицо, *secunda* – 2 лицо, *tertia* – 3 лицо
- Наклонение (*modus*)**: *indicativus* - изъявительное наклонение
imperativus - повелительное наклонение
conjunctivus - сослагательное наклонение
а также: неопределенная форма – *infinitivus*
- Залог (*genus*)**: *activum* – действительный (активный)
passivum - страдательный (пассивный)
- Время (*tempus*)**: в латинском языке шесть времен (в медицине используется только настоящее время – *tempus praesens*)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛА

Спряжение чаще всего определяется по неопределенной форме.

I - āre sanāre, auscultāre

III - ěre solvĕre, diluĕre

II - ĕre miscĕre, habĕre

IV - ĭre audĭre, finĭre

Основа настоящего времени

Отбрасываем от неопределенной формы глаголов I, II, IV спряжений окончания -**re**, а от инфинитива глаголов III спряжения окончания –**ĕre**.

Спряжение	Инфинитив	Значение	Основа
I	sanā-re	лечить	sanā-
II	miscĕ-re	смешивать	miscĕ-
III	solv-ĕre dilu-ĕre	растворять разбавлять	solv- dilu-
IV	audĭ-re	слушать	audĭ-

При написании латинской части рецепта используются некоторые формы глагола, передающие распоряжение и указание. Они необходимы для того, чтобы дать указания фармацевту по изготовлению и выдаче лекарства. Значение

«побуждение к действию, приказание, указание» в рецептах выражают повелительное или сослагательное наклонение латинского глагола.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS IMPERATIVUS)

Спряж	Инфинитив	<i>Imperativus singularis</i>	<i>Imperativus pluralis</i>
		Как образовать?	
		От инфинитива отбросить окончание -re	- у глаголов I, II, IV спряжений: к основе прибавить окончание -te - у глаголов III спряжения: к основе прибавить окончание -ite
I	<u>san</u> āre	Sana! – Лечи!	Sanāte! – Лечите!
II	<u>misc</u> ēre	Misce! – Смешай!	Miscēte! – Смешайте!
III	<u>solv</u> ēre <u>dilu</u> ēre	Solve! – Раствори! Dilue! – Разбавь!	Solvite! – Растворите! Diluite! – Разбавьте!
IV	<u>aud</u> ire	Audi! – Слушай!	Audite! – Слушайте!

Из всех форм повелительного наклонения в рецептуре употребляется только форма 2-го лица единственного числа.

ЗАПОМНИТЕ следующие стандартные рецептурные формулировки в повелительном наклонении

• Recipe	Возьми
• Da	Выдай
• Da tales doses numero ...	Выдай такие дозы числом ...
• Signa	Обозначь
• Misce	Смешай
• Sterilisa!	Простерилизуй! (с восклицательным знаком)
• Repete	Повтори
• Repete bis	Повтори дважды
• Divide in ... partes aequales	Раздели на ... равных частей
• Adde	Добавь

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS CONJUNCTIVUS)

Из многих значений латинского сослагательного наклонения в рецептуре используется только одно значение: *побуждение к действию, пожелание*. В данном случае эта категория глагола синонимична повелительному наклонению. На русский язык формы сослагательного наклонения в этом значении обычно переводятся: 1) сочетанием со словом «пусть» (например: Пусть будет выдано) или 2) инфинитивом глагола (Выдать).

Образование форм сослагательного наклонения

Спр.	Что делаем?	Пример
I	В основе глагола конечную -a меняем на -e + tur (3-е л. ед.ч.) или ntur (3-е л. мн.ч.)	<u>da</u> -re выдавать De-tur - Пусть будет выдан. Выдать. De-ntur - Пусть будут выданы. Выдать.
II III	Основа глагола + суффикс a + tur	II <u>misc</u> ē-re смешивать

IV	(3-е л. ед.ч.) или ntur (3-е л. мн.ч.)	Misce-a-tur - Пусть будет смешан. Смешать. Misce-a-ntur - Пусть будут смешаны. Смешать. III <u>vertĕre</u> переворачивать Vert-a-tur - Пусть будет перевернут. Перевернуть. Vert-a-ntur - Пусть будут перевернуты. Перевернуть. IV <u>audire</u> слушать Audi-a-tur - Пусть будет выслушан. Выслушать. Audi-a-ntur - Пусть будут выслушаны. Выслушать.
-----------	---	--

ЗАПОМНИТЕ следующие стандартные рецептурные формулировки в сослагательном наклонении

• Detur	Пусть будет выдано. Выдать.
• Dentur tales doses numero ...	Пусть будут выданы (или Выдать) такие дозы числом...
• Signetur	Пусть будет обозначено. Обозначить.
• Misceatur	Пусть будет смешано. Смешать.
• Sterilisetur!	Пусть будет простерилизовано! Простерилизовать!
• Repetatur	Пусть будет повторено. Повторить.
• Non repetatur	Не повторять

NB! Формы повелительного и сослагательного наклонения в рецептах выражают одно и то же значение, поэтому они взаимозаменяемы. При выполнении упражнений вы можете пользоваться любыми из них.

ГЛАГОЛ FIO, FIĒRI – «образовываться, получаться»

В рецептуре этот глагол употребляется только в форме 3-го лица единственного или множественного числа. Кроме того, он употребляется в придаточных предложениях цели с союзом **ut** – **чтобы** (в рецептах он может опускаться).

лицо	Conjunctivus	
	<i>singularis</i>	<i>pluralis</i>
3	fiat пусть получится (ut) fiat чтобы получился	fiant пусть получатся (ut) fiant чтобы получились

ЗАПОМНИТЕ стандартные формулировки с данными формами:

Misce, fiat pasta.	Смешай, пусть получится паста.
Misce, fiat unguentum.	Смешай, пусть получится мазь.
Misce, fiat solutio.	Смешай, пусть получится раствор.
Misce, fiat linimentum.	Смешай, пусть получится линимент.
Misce, fiat emulsum.	Смешай, пусть получится эмульсия.
Misce, fiat pulvis.	Смешай, пусть получится порошок.

Misce, fiat suspensio.	Смешай, пусть получится суспензия.
Misce, fiat suppositorium (rectale, vaginale)	Смешай, пусть получится свеча (ректальная, вагинальная)
Misce, fiant suppositoria (rectalia, vaginalia)	Смешай, пусть получатся свечи (ректальные, вагинальные)
Misce, fiant species	Смешай, пусть получится сбор.

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Определите спряжение глагола и его основу:

finīre	nomināre	docēre	vidēre
scribēre	repetēre	vivēre	bibēre
imperāre	adhibēre	dormīre	praeparāre
habēre	nutrīre	auscultāre	sentīre
curare	vidēre	solvēre	dignoscēre

Упражнение № 2. Образуйте неопределенную форму глаголов (Infinitivus):

Col..... 1	Vert.....3	Doc.....2
Fin.....4	Val.....2	Sc.....4
Hab.....2	Nutr.....4	Recip.....3
Divid.....3	Praepar.....1	Cur.....1
San.....1	Add.....3	Misc.....2

Упражнение № 3. Вставьте пропущенные гласные в неопределенной форме:

sc.....re 4	col.....re 1	sum.....re 3	val.....re 2
percut.....re 3	deb.....re 2	intr.....re 1	nutr.....re 4

Упражнение № 4. Определите спряжение глагола, подчеркните основу и образуйте формы Imperativus singularis et pluralis, переведите полученные формы:

	Imper. sing.	Imper.plur.
sterilisāre стерилизовать		
valēre быть здоровым		
dividēre разделять		
finīre заканчивать		
signāre обозначать		

repetĕre повторять		
audĭre слушать		
miscĕre смешивать		
filtrāre фильтровать		
salvēre здравствовать		
bibĕre пить		
linĭre намазывать		
dāre давать		
recipĕre брать		
praeparāre готовить		
vertĕre переворачивать		

Упражнение № 5. Образуйте формы Coniunctivus singularis et pluralis, переведите полученные формы:

	Coniunct. sing.	Coniunct.plur.
sterilisāre стерилизовать		
valĕre быть здоровым		
dividĕre разделять		
finĭre заканчивать		
signāre обозначать		
repetĕre повторять		
audĭre слушать		

miscēre смешивать		
filtrāre фильтровать		
salvēre здравствовать		
bibēre пить		
linīre намазывать		
dāre давать		
recipēre брать		
praeparāre готовить		
vertēre переворачивать		

Задание № 6. Укажите глаголы, от которых образованы следующие слова. Поясните их значение:

Препарат, санация, санаторий, куратор, репетиция, аудитория, аудирование, аудиенция, сигнал, лаборатория, студент, реципиент.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Тривиальные (условные) названия ЛС. Основные терминологические (частотные отрезки), используемые в тривиальных названиях ЛС.

Большинство лекарственных веществ химического происхождения имеют два наименования: **систематическое** (научное), точно отражающее состав и структуру молекулы химического соединения, и **условное** (тривиальное), которое не отображает систематических принципов научной классификации, однако удобно для использования при выписывании рецептов и аптечной торговле.

Например:

Условное название

Систематическое наименование

Анальгин

1-фенил-2,3-диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-тиосульфат натрия

В нашей стране каждый препарат имеет условное название, которое фиксируется в Государственной Фармакопее. Под этим названием он и выходит

в продажу. Таким образом, товарное название тождественно условному (тривиальному).

СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ УСЛОВНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

Комбинация словообразующих отрезков носит произвольный характер. Эти словообразующие отрезки могут нести информацию самого разного рода. Это может быть:

происхождение (Vipraxinum от лат. vipera – змея, toxinum – отравляющее вещество, токсин);

терапевтический эффект (Gastropharm – от греч. gaster – желудок, pharmakon – лекарство);

отношение к анатомическому органу (Cordiaminum - от cor, cordis n – сердце);

способ получения (Adrenalinum - от ren, renis n – почка; ad – около, так как адреналин получают из желез надпочечников крупного рогатого скота);

частично химический состав (Benzonaphtholum – частотный отрезок benz – указывает на присутствие бензольной группы и naphth – на присутствие нафталинового ядра);

различные ассоциативные признаки (Morphinum (от древнегреческого бога сна Морфея).

Основной строительный материал для образования условных тривиальных наименований – словообразовательные элементы древнегреческого и латинского происхождения.

Словообразовательные элементы, имеющие определенное семантическое значение и встречающиеся не в одном, а в нескольких, часто десятках и сотнях названий, называются **частотные отрезки** или **фармтерминоэлементы (ТЭ)**

Запись названий лекарственных средств на латинском и русском языках

Все латинские условные названия лекарственных препаратов являются существительными II склонения, среднего рода с окончанием – **um**.

Например: Analginum (i, n) или Validolum (i, n). Русское название – это транслитерированное латинское название, то есть записанное русскими буквами и не имеющее окончания –um. Например: Analginum - рус. Анальгин, Validolum – рус. Валидол.

В аптечной торговле имеется много препаратов под фирменными запатентованными наименованиями, которые не имеют латинского окончания – um, например: Agiolax, Mucosolon, Hepabene. Однако при написании в рецептах принято условно латинизировать эти названия, то есть рассматривать их как существительные II склонения среднего рода с окончанием –**um** и, соответственно, в родительном падеже они записываются с окончанием – **i**.

Исключения составляют довольно редко встречающиеся названия с окончанием **–а**. Они рассматриваются как существительные I склонения и имеют в родительном падеже окончание **–ае**. Например: No-spa, No-spaе

Таблица частотных отрезков

а) с информацией анатомического, физиологического и терапевтического характера

Латинский частотный отрезок	Значение	Названия лекарственных препаратов
-aesth(es)-	Обезболивающие препараты	<u>Anaesthesinum</u>
-vas- -angi-	Спазмолитические препараты, сосудорасширяющие, ангиопротекторы	<u>Angiociclan</u> <u>Vasodilat</u>
-dol-, -alg- -morph-	Анальгетики, облегчающие боль	<u>Panadol</u> , <u>Baralgin</u> <u>Morpholongum</u>
-allerg-	Противоаллергические препараты	<u>Allergan</u> , <u>Allergival</u>
-ap-, -apis-	Препараты пчелиного яда и других продуктов жизнедеятельности пчел	<u>Apilacum</u> , <u>Apisarthron</u>
-arthr-	Средства для лечения суставов	<u>Arthril</u>
-chol-, -bil-	Желчегонные препараты	<u>Allocholum</u> , <u>Bilamid</u>
-cid-	антибактериальное, убивающее возбудителей болезни	<u>Streptocidum</u> , <u>Ectericidum</u>
-cor -, card-	Сердечные препараты	<u>Corvalolum</u> , <u>Cardiovalenum</u>
-cyst-	Препараты для лечения мочевого пузыря, мочегонные	<u>Cystenol</u>
-derm(at)-	Препараты для лечения заболеваний кожи	<u>Dermairol</u> , <u>Dermazin</u>
-dorm-; -hypn-; -nox-; -noct-	Снотворные препараты	<u>Dorminal</u> , <u>Hypnomidat</u> <u>Normanox</u> , <u>Eunoctin</u>
-emet-	Противорвотные препараты	<u>Emetisan</u>
-flog-; -phlog-	Противовоспалительные препараты	<u>Flogistin</u> , <u>Phlogex</u>
-gastr-	Средства для лечения желудка	<u>Gastrocepinum</u>
-myc-, -fung-	Противогрибковые средства	<u>Mycoseptinum</u> ; <u>Nitrofunginum</u>
-haem(at)-	Препараты очищающие кровь, используются для лечения крови	<u>Neohaemodesum</u> <u>Haemostimulinum</u>
-helm(in)-, -verm-	Противоглистные средства	<u>Helmitox</u> <u>Vermox</u>
-lax-, -purg-	Слабительные средства	<u>Regulax</u> , <u>Purgatol</u>
-pres(s)-, -ten(s)-	Гипотензивное (понижающее кровяное давление)	<u>Angiotensinamidum</u> , <u>Depressan</u> , <u>Tensonol</u>
-py(o)-	Противогнойное, антисептическое средство	<u>Pyocid</u>
-pyr-	Жаропонижающее, антипиретик	<u>Antipyrimum</u> , <u>Pyrcophenum</u>
-sed- ; -stress-, -tranqu-	Успокаивающее, седативное, транквилизаторы	<u>Sedeval</u> , <u>Anastress</u> , <u>Tranquil</u>
-sept-	Обеззараживающее, антисептик	<u>Enteroseptolum</u> , <u>Mycoseptinum</u>
-ov-	контрацептивы	<u>Non-ovlon</u>

-ur-	мочегонное	<u>Salurin</u> , <u>Urodanum</u>
-vir-	Противовирусные препараты	<u>Zovirax</u> , <u>Panavir</u>
-vit-	Поливитаминные комплексные средства	<u>Decamevitum</u>

б) отражающих принадлежность к фармакологической группе

- sulfa-	Антимикробные сульфаниламиды	<u>Sulfadimezinum</u> , <u>Sulfacylum</u>
-cillin-	антибиотики-пенициллины	<u>Oxacillinum</u> , <u>Bicillinum</u>
-mycin-; -mycetin	антибиотики, продуцируемые штаммами грибов Streptomyces, Actinomyces	<u>Monomycinum</u> , <u>Kanamycinum</u> ; <u>Laevomycetinum</u>
-cyclin-	антибиотики группы тетрациклина	<u>Oxytetracyclinum</u> , <u>Morphocyclinum</u>
-cef-;-ceph-	антибиотики группы цефалоспоринов	<u>Cefacidal</u> , <u>Cephalin</u>
- as-, -zym-	ферментные препараты	<u>Lydasum</u> ; <u>Cholenzymum</u>
-barb-	Барбитураты (производные барбитуровой кислоты), снотворные, успокаивающие	<u>Barbamylum</u> , <u>Phenobarbitalum</u>
-cain-	местнообезболивающие, местные анестетики	<u>Novocainum</u> , <u>Trimecainum</u>
-anth-; -phyll-;-the-	алкалоиды и гликозиды, полученные из растений	<u>Strophanthinum</u> ; <u>Chlorphylliptum</u> ; <u>Theodibaverinum</u>

в) отражающих химический состав

-aeth(yl)-	указывает на присутствие этильной группы	<u>Aethazolum</u> , <u>Aethylmorphinum</u>
-amin-	указывает на присутствие аминогруппы	<u>Aminocainum</u>
-benz-	указывает на присутствие бензольной группы	<u>Benzodixinum</u> , <u>Benzonaphtholum</u>
-meth(yl)-;-met-	указывает на наличие метильной группы	<u>Methazidum</u> , <u>Methylum</u>
-phen(yl)-	указывает на наличие фенильной группы	<u>Phenaminum</u> , <u>Phenacetinum</u>
-naphth-; -phth-	указывает на наличие нафталинового ядра	<u>Naphthamonum</u> , <u>Naphthyzinum</u>
-flu-;-phthor-	указывает на наличие фтора	<u>Flumagin</u> , <u>Phthtoruracilum</u> ;
-oxy-	указывает на наличие кислорода	<u>Oxytocinum</u> ; <u>Oxyldinum</u>
-phosph-	указывает на наличие фосфора и его соединений	<u>Phosphoestrolum</u>
-thi(o)-; -ti(o)-	указывает на присутствие атома серы, образует названия тиосолей и тиокислот	<u>Thioglycosidum</u> , <u>Thiaminum</u> , <u>Tiopanal</u>
-(a)z-;- (a)zol-- (a)zin-;- (a)zid-	указывает на присутствие азота (азогруппы)	<u>Norsulfazolum</u> , <u>Piperazinum</u> , <u>Saluzidum</u>

г) гормональные препараты

-oestr-;-estr-	эстрогенные препараты (препараты женских половых гормонов и их синтетические аналоги)	<u>Synoestrolum</u> , <u>Oestrolum</u>
-andr-;-test-; -ster-	андрогенные стероиды (препараты мужских половых гормонов)	<u>Retandrolum</u> , <u>Testosteronum</u> , <u>Testoviron</u>

-thyr(eo)-	препараты, влияющие на функцию щитовидной железы	<u>Thyreoidinum</u> , <u>Thyroxinum</u> ,
-parathyreo-	гормон паращитовидных желез	<u>Parathyreoidinum</u>
-insul-	гормон поджелудочной железы	<u>Insulinum</u>
-pituit-	гормон задней доли гипофиза	<u>Pituitrinum</u>
-cort-, -cortic-	гормон коры надпочечников	<u>Cortisonum</u> , <u>Corticosteronum</u>
-trop-	указывает направление действия на орган	Thyrotropinum, Somatotropinum,

д) суффиксы и частотные отрезки, которые указывают на алкалоиды и гликозиды

anth-	цветок, вещество, которое выделяется из цветков	<u>Galanthaninum</u>
-phyll	листок, вещество, которое выделяется из листьев	<u>Theophyllinum</u>
coffe-	препараты, содержащие кофеин	<u>Coffeinum</u>
thea-	препараты, содержащие производные чая	<u>Theobrominum</u>
-sid	принадлежность к гликозидам	<u>Adonisidum</u>

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Подчеркните частотные отрезки, объясните их значения:

Oxytetracyclinum	Methicillinum
Analginum	Sulfazinum
Phlogex	Thiaminum
Valosedan	Pantocidum
Lincomycinum	Norsulfazolum
Laevomycetinum	Dorminal
Mycoseptin	Urodanum
Chlortetracyclinum	Pyocidum
Apressinum	Podophyllum
Valocordinum	Anaesthesinum
Testosteronum	Vasopressinum
Gentamycinum	Phthorocort
Rifothyroidinum	Olivomycinum
Barbitalum	Gonadotropinum
Dicainum	Insulinum
Urosulfanum	Octoestrolum
Galanhaminum	Asphenum

Polyoestradiolum	Thiopentalum
Pharyngosept	Sulfalenum
Thiophosphamidum	Eunocin
Naphthamonum	Ronidasum
Cardiovalenum	Antipyrinum
Allocholum	Tensonalum
Cortigenum	Sulfadimezinum
Ribonucleasum	Parathyreoidinum
Allergol	Enteroseptolum
Hydrocortisonum	Anastress
Urotropinum	Barbamylum
Allercur	Estriol
Platyphyllinum	Thioacetazonum
Panangin	Theobrominum

Упражнение № 2. Напишите по-латыни названия лекарственных веществ:

А) с частотным отрезком **–phen–**:

фенацетин		оксафенамид	
дипрофен		апрофен	
аскофен		феноксиметилпенициллин	

Б) с частотным отрезком **–benz–**:

бензогексоний		бензациллин	
бензодиксин		бензонал	

В) с частотным отрезком **–oestr–**:

синэстрол		метилэстрадиол	
октэстрол		димэстрол	
эстрадиол		эстрон	

Г) с частотным отрезком **–mycin–**:

эритромицин		неомицин	
олеандомицин		линкомицин	

рифамицин		мономицин	
-----------	--	-----------	--

Д) с частотным отрезком –**cillin-**:

бициллин		бензациллин	
оксациллин		метициллин	
ампициллин		пенициллин	

Е) с частотным отрезком –**cyclin-**:

морфоциклин		окситетрациклин	
метациклин		тетрациклин	

Ж) с частотным отрезком –**aeth-**:

этилморфин		этазол	
этамил		эфир	
этакридин		этинилэстрадиол	

З) с частотным отрезком -**zol-, -zin-, -zid-**:

коразол		салюзид	
аминазин		сульфапиридазин	
этазол		фенилсульфатазол	

Упражнение № 3. Выберите правильное написание:

А) **i** или **y**:

Plat__ph__l__linum, Digox__num, Am__nazinum, Tetrac__clinum,
Phenox__meth__lpenic__l__linum, Ox__tocinum, Ichth__olum, Bic__l__linum,
Er__throm__cinum, Ant__p__rinum, Th__reoidinum, Th__opentalum, Gl__cerinum.

В) **f** или **ph**:

Theo__yllinum, Xero__ormium, __uracilinum, __enol__talenum, Mor__ocyclinum,
Norsul__azolum, __aryngoseptum.

ЗАНЯТИЕ 10	Химическая номенклатура. Латинские названия химических элементов и их соединений (кислоты, оксиды, соли, сложные эфиры). <u>Самостоятельная работа.</u> Общие сведения о ботанической номенклатуре. Названия лекарственных растений в фармацевтической терминологии.
-----------------------------	--

Практически все латинские названия химических элементов – **существительные среднего рода 2 склонения**: *Aluminium, i n*; *Zincum, i n*

Исключениями являются названия двух химических элементов:

сера – *Sulfur, uris n* (3 склонение); фосфор – *Phosphorus, i m*

Запомните латинские названия и правописание наиболее важных химических элементов.

<i>Латинское название</i>	<i>Русское название</i>	<i>Происхождение названия</i>
Aluminium	Алюминий	от лат. alumen - квасцы
Argentum	Серебро	от лат. argentum – светлый, ясный
Arsenicum	Мышьяк	от греч. arsen – сильный (яд)
Barium	Барий	от греч. barys - тяжелый
Bismuthum	Висмут	немецкого происхождения
Borum	Бор	от лат. borax - бура
Bromum	бром	от греч. bromos – зловонный
Calcium	Кальций	от лат. calx - известняк
Carboneum	Углерод	от лат. carbo - уголь
Chlorum	Хлор	от греч. chloros - зеленый
Cuprum	Медь	от названия острова Кипр
Ferrum	Железо	древнелатинское
Fluorum	Фтор	от греч. phthorios- разрушающий
Iodum	Йод	от греч. iodes - фиолетовый
Hydrogenium	Водород	от греч. hydor - вода + genes- родящий, производящий
Nitrogenium	Азот	от греч. nitron – сода + genes - родящий, производящий
Oxygenium	Кислород	от греч. oxy – кислый + genes (“рождающий кислоту”)
Hydrargyrum	Ртуть	от греч. hydor – вода и argyros – серебро (“жидкое серебро”)
Kalium	Калий	от араб. al-qali– зола растений
Lithium	Литий	от греч. lithos - камень
Magnesium seu Magnium	Магний	от названия местности в Малой Азии
Mangatum	Марганец	от итал. manganese
Natrium	Натрий	от араб. natron - сода
Phosphorus	Фосфор	от греч. phos – свет + phoros - несущий
Plumbum	Свинец	древнелатинское
Silicium	Кремний	от лат. silex – твердый камень
Sulfur	Сера	
Thallium	Таллий	от греч. thallos – зеленая ветвь
Zincum	Цинк	немецкое

ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ КИСЛОТ

acidum (i, n) – кислота + прилагательное I группы с окончаниями -*icum* или –*osum*

1) кислота сер- <u>ная</u> кислота липо- <u>евая</u> кислота никотин- <u>овая</u>	-<i>icum</i>	acidum sulfur- <i>icum</i> acidum lipo- <i>icum</i> acidum nicotin- <i>icum</i>
---	---------------------	--

2) кислота серн- <u>истая</u>	-osum	acidum sulfur- osum
3) кислота серо-водород-ная		acidum hydro-sulfur-icum

ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ, ГИДРОКСИДОВ И ПЕРОКСИДОВ

Химический элемент в +
Gen.sing.

Групповое наименование оксида
oxydum – оксид, окись;
peroxydum – пероксид, перекись;
hydroxydum – гидроксид, гидроокись

Например: **Calcii oxydum** – оксид кальция

Hydrogenii peroxydum – пероксид водорода

Aluminii hydroxydum – гидроксид алюминия

ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ НАЗВАНИЙ СОЛЕЙ

Наименование катиона в Gen. + Наименование аниона в Nom.

Например: серебра нитрат - **Argenti nitras**

натрия сульфит – **Natrii sulfis**

калия бромид – **Kalii bromidum**

Как образовать название аниона?

окончание русского наименования	Nom.sing.	Gen.sing	
- ат сульфат нитрат	- as sulfas nitras	- atis sulfatis nitratis	Для солей кислородных кислот с <u>большим</u> содержанием кислорода
- ит сульфит нитрит	- is sulfis nitris	- itis sulfitis nitritis	Для солей кислородных кислот с <u>меньшим</u> содержанием кислорода
- ид бромид йодид	- idum bromidum iodidum	- idi bromidi iodidi	Для солей <u>бескислородных</u> кислот

Наименования основных солей образуются с помощью приставки –**sub**.

висмута основной нитрат – Bismuthi subnitras

магния основной карбонат – Magnesii subcarbonas

Наименования натриевых и калиевых солей состоят из *наименования вещества* и присоединенного к нему через дефис наименования –*natrium* или –*kalium*.

Sulfacylum-natrium (Gen. Sulfacylum-natrii) – сульфацил-натрий или сульфацила натриевая соль

Barbitalum-natrium (Gen. Barbitalum-natrii) – барбитал-натрий или барбитала натриевая соль

НАЗВАНИЯ СЛОЖНЫХ ЭФИРОВ

Латинские названия сложных эфиров состоят из двух слов и образуются так же, как и названия солей, в то время как в русском языке эти сочетания обозначаются одним словом.

Запомните следующие названия:

Methylī salicylas – метилсалицилат

Amylii nitris – амилнитрит

Phenylī salicylas - фенилсалицилат

Benzylii benzoas – бензилбензоат

У П Р А Ж Н Е Н И Я .

Упражнение № 1. Образуйте латинские названия кислот и химических соединений, запишите их в формах Nom. et Gen.:

адипиновая кислота	Nom. Gen
йодоводородная кислота	Nom. Gen.
серная кислота	Nom. Gen.
сернистая кислота	Nom. Gen.
мышьяковая кислота	Nom. Gen
мышьяковистая кислота	Nom. Gen
глутаминовая кислота	Nom. Gen.
азотная кислота	Nom. Gen.
азотистая кислота	Nom. Gen.
карболовая кислота	Nom. Gen.
барбитуровая кислота	Nom. Gen.
меди оксид	Nom. Gen.
железа гидроксид	Nom. Gen.
цинка оксид	Nom. Gen.
водорода пероксид	Nom.

	Gen.
алюминия гидроксид	Nom. Gen.
кальция диоксид	Nom. Gen.

Упражнение № 2. Образуйте латинские названия анионов солей, запишите их в формах Nom. et Gen.:

	Nom.	Gen.
ацетат		
арсенат		
арсенит		
борат		
бутират		
сульфид		
карбонат		
бензоат		
адипинат		
цитрат		
нитрит		
хлорид		
пантотенат		
фосфат		

Упражнение № 3. Переведите названия следующих химических соединений, запишите в Nom. et Gen.:

калия перманганат	Nom. Gen.
калия йодид	Nom. Gen.
серебра нитрит	Nom. Gen.
меди сульфат	Nom. Gen.
бария сульфид	Nom. Gen.
ртути салицилат	Nom.

	Gen.
хинина дигидрохлорид	Nom. Gen.
гоматропина гидробромид	Nom. Gen.
железа лактат	Nom. Gen.
цинка хлорид	Nom. Gen.
натрия аскорбинат	Nom. Gen.
кофеин-натрия бензоат	Nom. Gen.
гепарина натриевая соль	Nom. Gen.
свинца основной ацетат	Nom. Gen.
метилсалицилат	Nom. Gen.

Упражнение № 4. Переведите устно названия следующих химических соединений:

Thiaini chloridum
 Kalii arsenis
 Sulfapyridazinum-natrium
 Hydrargyri cyanidum
 Natrii hydrocarbonas
 Terpini hydras (эфир)
 Hydrargyri oxycyanidum
 Kalii orotas
 Magnii subcarbonas

Lithii oxybutyras
 Natrii fluoridum
 Kanamycini monosulfas
 Hydrargyri diiodidum
 Calcii glycerophosphas
 Noradrenalini hydrotartras
 Oxacillinum-natrium
 Plumbi subacetas
 Kalii telluris

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Общие сведения о ботанической номенклатуре. Названия

лекарственных растений в фармацевтической терминологии.

Названия растений, которые употребляются в фармакологии и рецептуре, то есть в номенклатуре лекарственных средств, часто отличаются от названий растений в ботанической номенклатуре.

В ботанической номенклатуре, согласно принципам шведского ученого Карла Линнея, каждое растение имеет два названия:

- 1) родовое (выражается существительным)
- 2) видовое (чаще всего выражается прилагательным, реже - существительным)

В ботанической терминологии название рода принято писать с большой буквы, а название вида с маленькой.

В фармацевтической терминологии растения обычно имеют только одно название: либо родовое, либо видовое. Например:

Ботаническое название	Фармацевтическое название	Русское название
<i>Arnica montana</i>	<i>Arnica</i>	Арника (горная)
<i>Betula verrucosa</i>	<i>Betula</i>	Береза (бородавчатая)
<i>Sambucus nigra</i>	<i>Sambucus</i>	Бузина (черная)
<i>Urtica dioica</i>	<i>Urtica</i>	Крапива (двудомная)
<i>Achillea millefolium</i>	<i>Millefolium</i>	Зверобой (обыкновенный)
<i>Artemisia absinthium</i>	<i>Absinthium</i>	Полынь (горькая)
<i>Artemisia cina</i>	<i>Cina</i>	Полынь цитварная
<i>Atropa belladonna</i>	<i>Belladonna</i>	Красавка, белладонна
<i>Matricaria chamomilla</i>	<i>Chamomilla</i>	Ромашка (аптечная)

Однако фармацевтические названия растений могут состоять из нескольких (преимущественно двух) слов, как в ботанике. Например:

Ботаническое название	Фармацевтическое название	Русское название
<i>Mentha piperita</i>	<i>Mentha piperita</i>	Мята перечная
<i>Rubus idaeus</i>	<i>Rubus idaeus</i>	Малина обыкновенная

Бывают случаи, когда названия растений, которые используются в фармации, совсем не соответствуют ботаническим названиям растений. Например:

Ботаническое название	Фармацевтическое название
<i>Cassia angustifolia</i> (кассия узколистная)	<i>Senna</i> (сенна, александрийский лист)
<i>Cinchona succirubra</i> (цихона красносочковая)	<i>China</i> (хина)

NB! Запомните

А) части растений:

bacca, ae f	ягода	gemma, ae f	почка
cortex, icis m	кора	herba, ae f	травя
flos, floris m	цветок	radix, icis f	корень
folium, i n	лист	rhizoma, atis n	корневище

fructus, us m	плод	semen, inis n	семя
---------------	------	---------------	------

Б) Названия растений:

Althaea, ae f	алтей	Leonurus, i m	пустырник
Aloë, ës f	алоэ, сабур	Linum, i n	лен
Belladonna, ae f	красавка	Mentha, ae f	мята
Betula, ae f	береза	Mentha piperita	мята перечная
Bistorta, ae f	змеевик	Millefolium, i n	тысячелистник
Calendula, ae f	календула	Plantago, inis m	подорожник
Chamomilla, ae f	ромашка	Quercus, us f	дуб
Chelidonium, i n	чистотел	Rosa, ae f	шиповник
Crataegus, i f	боярышник	Salvia, ae f	шалфей
Eucalyptus, i m	эвкалипт	Taraxacum, i n	одуванчик
Glycyrrhiza, ae f	солодка	Triticum, i n	пшеница
Foeniculum, i n	укроп, фенхель	Tormentilla, ae f	лапчатка
Frangula, ae f	крушина	Valeriana, ae f	валериана
Hypericum, i n	зверобой	Urtica, ae f	крапива

В) Названия лекарственных форм:

aërosolum, i n	аэрозоль	linimentum, i n	линимент
capsula, ae f	капсула	mixtura, ae f	микстура
cremor, oris m	крем	mucilago, inis f	слизь
decoctum, i n	отвар	pasta, ae f	паста
dragees (не изменяется)	драже	pulvis, eris m	порошок
emplastrum, i n	пластырь	solutio, onis f	раствор
emulsum, i n	эмульсия	species, erum f/pl	лекарственный сбор
extractum, i n	экстракт	suppositorium, i n	свеча
granulum, i n	гранула	suspensio, onis f	суспензия
infusum, i n	настой	tabuleta, ae f	таблетка
lamella, ae f; membranula, ae f	пленка	tinctura, ae f unguentum, i n	настойка мазь
		sirupus, i m	сироп

У П Р А Ж Н Е Н И Я .

Упражнение № 1. Переведите термины на латинский язык и запишите в **Nom.** и **Gen.:**

	Nom.	Gen.
почки березы	_____	_____
кора крушины	_____	_____
семена льна	_____	_____
корень алтея	_____	_____

пшеничный крахмал	_____	_____
трава зверобоя	_____	_____
цветки ромашки	_____	_____
листья крапивы	_____	_____
корень одуванчика	_____	_____
семена укропа	_____	_____
трава чистотела	_____	_____
корень и корневище валерианы	_____	_____
мятная вода	_____	_____
масло мяты перечной	_____	_____

Упражнение № 2. Переведите на русский язык, поставьте в **Gen**:

	перевод	Gen.
folia Plantaginis	_____	_____
fructus Rosae	_____	_____
radices Glycyrrhizae	_____	_____
baccae Craetaegi	_____	_____
semina Foeniculi	_____	_____
flores Calendulae	_____	_____
herba Millefolii	_____	_____
folia Salviae	_____	_____
oleum Eucalypti	_____	_____

Упражнение № 3. Переведите на латинский язык:

экстракт алоэ жидкий	_____
настойка валерианы	_____
сироп солодки	_____
настой листьев подорожника	_____
сок алоэ	_____
отвар коры дуба	_____
настойка эвкалипта	_____

таблетки экстракта валерианы

экстракт корня алтея

отвар корня и корневища

валерианы

таблетки мятного масла



Происхождение названий растений очень разнообразно. Большинство латинских названий берет свое начало от арабского, греческого, кельтского и других языков.

Названия некоторых растений отражают влияние религиозных культов древних народов, поэтому в них мы встречали имена мифологических героев, богов и т.д.

Само название растительного мира напрямую связано с именем богини цветов в римской мифологии Флорой (лат. *flos, floris* m - цветок). С термином флора медработникам часто приходится сталкиваться в своей практической деятельности.

В греческой мифологии есть несколько сказаний о превращении людей в растения. Вот некоторые из них.

Этимология такого названия лекарственного растения, как ***Adonis vernalis*—горицвет весенний**, восходит к мифу о юном красавце Адонисе.

В Греции Адониса считали сыном Фияса и его дочери Мирры (Смирны), по велению Афродиты страстно влюбившейся в собственного отца. Так Мирра была наказана за то, что не почитала Афродиту, не верила в её могущество. Когда Фияс узнал об этом, он хотел убить дочь, но боги пожалели девушку, превратив её в мирровое дерево, из треснувшего ствола которого и родился Адонис. Ребенок был удивительно красив. Афродита передала его на воспитание богине подземного царства Персефоне. Когда Адонис вырос, Персефона отказалась вернуть его Афродите. В спор вмешался Зевс и повелел, чтобы часть года Адонис проводил в подземном царстве у Персефоны, а другую часть — на земле у Афродиты, возлюбленной которой он стал. Отвергнутый Афродитой бог войны Арес решил умертвить прекрасного юношу. Он наслал на него свирепого вепря. Афродита просила Адониса не ходить на охоту, но он не послушал её и был смертельно ранен вепрем. На том месте, куда падали капли крови Адониса, по велению Афродиты вырастали прекрасные цветы, которые цветут ранней весной. Латинское *vernalis* –весенний. Русское название горицвета связано с яркой окраской цветов растения.

***Amygdalus, i f* – миндаль.** Греческий миф повествует о любви фракийской царевны Филлиды и юноши Афоманта, который отправился воевать под стены Трои. Троя пала, афинский флот вернулся домой, а корабль, на котором плыл Афомант, задержался в пути из-за течи в днище. Девять дней ходила Филлида встречать жениха, но напрасно. От горя девушка умерла, решив, что Афомант погиб. Афина превратила Филлиду в миндальное дерево. На следующий день вернувшийся жених оплакивал свою невесту, обнимая дерево. В ответ на его ласку на ветвях распустились цветы, а не листья. Вот почему у миндального дерева сначала появляются цветы, а потом листья.

***Laurus nobilis* – лавр благородный** – священное дерево бога Апполона, покровителя искусств. Обычай награждать победителей лавровым венком сохранился до настоящего времени. Отсюда современное слово «лауреат». А по-гречески лавр – Дафна. Греческое

название связано с мифом о Дафне, дочери фессалийского речного бога Пеней. Преследуемая влюбленным Апполоном, Дафна взмолилась о помощи и была превращена в лавр.

Ботаническое название лекарственного растения **белладонны** (красавка) – *Atropa Belladonna* связано с именем одной из трех парок (греческих богинь судьбы) Атропы (Atropos–неотвратимая, неумолимая), перерезающей нить жизни каждого смертного. Название содержит указание на ядовитые свойства этого растения. Видовое название *Belladonna* происходит от итальянских слов *bella* – «красивая» и *donna* – «женщина»: раньше женщины натирали соком ягод красавки щеки, чтобы они были румяными, а также закапывали сок в глаза, отчего зрачки расширялись и глаза делались темными и блестящими.

К мифам уходит и латинское название **тысячелистника обыкновенного** – *Achillea millifolium*. По преданию греческого мифа Ахилл, ученик кентавра Хирона, был ранен во время охоты и впервые применил эту траву, как кровеостанавливающее и способствующее заживлению ран средство. Диоскорид называл это растение «ранева трава». Видовое название (*milli* – «тысяча», *folium* – «лист», т.е. тысячелистник) указывает на наличие мелко рассеченных листьев.

Artemisia absinthium – **полынь горькая**. Происхождение слова *Artemisia* связывают с именем греческой богини Артемиды. Плиний же считал, что название это дано по имени Артемизии Галикарнанской, жившей в 4 веке до н.э. полагают, что она вылечилась с помощью полыни. Видовое название *absinthium* происходит от слов *a* – «не» и *psinthos* – «наслаждение, удовольствие», что дословно обозначает «растение, не приносящее удовольствия», т.е. горькое.

Греческое название всем известного **подсолнечника** – *Helianthus, i m* – состоит из двух корней: *helios* – «солнце» и *anthos* – «цветок». Гелиос – греческий бог солнечного света, исцелитель слепых и карающий слепотой преступников.

Mentha, ae f – **мята** берет свое название от имени возлюбленной Аида, бога подземного мира и царства мертвых, Минты. Аид превратил ее в растение мяты. В Древнем Риме считалось, что мятный аромат поднимает настроение и способствует приятной застольной беседе. Поэтому у римлян существовал обычай: к приходу гостей столы натирали свежесрезанной мятой, а стены и потолки обрызгивали водным настоем листьев мяты. К тому же древние ученые считали, что это растение благотворно влияет на работу головного мозга. Знаменитый римский историк Плиний Старший постоянно носил венок, сплетенный из свежей мяты, советуя делать то же самое своим ученикам.

ЗАНЯТИЕ 11

Рецепт.

Структура рецепта. Оформление латинской части рецепта. Рецептурные формулировки и способы их перевода на русский язык. Сокращения в рецептах и чтение сокращений

Самостоятельная работа. Общие сведения о латинских предлогах

РЕЦЕПТ (от лат. *receptum* – “взятое”, от глагола *recipere* – “брать обратно, взять”) – это письменное предписание врача (*praescriptio medica*), документ, по которому врач выписывает лекарство из аптеки для больного, указывая аптеке способ приготовления лекарства, а больным – порядок и способ приема лекарства. В древности на латыни рецепты назывались *Formula remediorum*

(remedium - лекарственное средство) или **Formula medicinalis**.

Рецепт как документ пишется по строго установленной форме, что облегчает его написание и чтение, и состоит из следующих частей: 1) надписи (**inscriptio**); 2) фамилии больного, для которого выписано лекарство (**nomen aegroti**); 3) фамилии врача, прописавшего рецепт (**nomen medici**); 4) обращения (**praepositio** или **invocatio**); 5) обозначения лекарственных ингредиентов (**designatio materiarum**) с указанием их количества; 6) подписи (**subscriptio**); 7) указания на способ употребления прописанного лекарства (**signatura**).

Министерство здравоохранения
Всероссийский федеральный научно-исследовательский институт
Медицины
Медицинская ассоциация
ФОРМА № 148-4/9-88
Утверждена Минздравом России
1997 г.

Кал. формул. № 01 Кул. 31089-85
Медицинская ассоциация
ФОРМА № 148-4/9-88
Утверждена Минздравом России
1997 г.

Серия 1145-01
№ 1145-01

РЕЦЕПТ

За полную стоимость 1 Бесплатно 2 Оплата 50 % 3

Ф., И., О., больного (полностью)

Возраст ИОВ Дети Прочие

Адрес или № медицинской карты амбулаторного больного

Ф., И., О. Врача (полностью)

Руб. Коп. Rp.

подпись врача

Рецепт действителен в течении 10 дней, 2 месяцев (ненужное зачеркнуть)

❖ В *inscriptio* точно указывается дата (год, месяц и число), когда написан рецепт, а также обычно обозначены адрес, имя, отчество и фамилия врача. Если рецепт прописан в медико-санаторном учреждении, то в *inscriptio* вместо адреса врача указан адрес этого лечебного учреждения.

❖ *Praepositio* или *invocatio* состоит из обращения врача к аптечному работнику; врач предлагает взять лекарственные ингредиенты, что выражает поллатыни «Rescipe» (Возьми).



В старину, в первые века христианства, invocatio адресовали к богу, начиная рецепт словами «Cum Deo» (с Богом) или Juvante Deo (с божьей помощью); у римлян же во времена язычества рецепт начинали фразой «In nomine Jovis» (во имя Юпитера), не писавшейся позже полностью, а заменившейся символическим значком ²⁴ (астрономический символ Юпитера). В нынешних рецептах мы встречаем этот же знак, но в измененном начертании # и с совершенно иным значением: в настоящее время знак # используется для того, чтобы отделить один рецепт от другого, если их пишут два или несколько на одном и том же листе.

❖ За обращением (Rp.) следует перечень лек. веществ (*designatio materialium*), из к-рых должно быть приготовлено выписанное лекарство; при этом указываются количества выписанных ингредиентов. Часть рецепта - **designatio materialium** - пишется обыкновенно **по-латыни**, потому что латинская номенклатура лекарственных веществ гораздо точнее, чем русская, и единообразна для всех цивилизованных стран света. что очень облегчает понимание Р. в иностранной литературе. Лишь французы и итальянцы пишут Р. на родном языке, но их номенклатура лекарственных веществ очень схожа с латинской.

Основные правила этой части рецепта:

- Название каждого лекарственного вещества записывается с новой строки, одно под другим и в родительном падеже.
- Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.
- В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственных веществ, химических элементов, растений
- После каждого названия лекарственного вещества, строго справа, указывается его **количество в винительном падеже**.

✓ Количество **твердых или сыпучих веществ** указывается **в граммах или долях грамма** (запись в виде десятичной дроби, слово «грамм» не пишется): 10,0 – десять грамм, 100,0 – сто грамм, 0,5 – пять десятых грамма и т.д.

✓ Количество **жидких лекарственных средств** указывается в **миллилитрах** (1 ml, 10 ml, 100 ml и т.д.).

✓ Жидкие вещества менее 1 мл, обычно дозируются **каплями**. Причем количество капель записывается римской цифрой, которая ставится после слова «капля»: **guttam I, guttas II, guttas V, guttas X** и т.д.

Recipe: Olei Menthae **guttas XV**

Возьми: Мятного масла **15 капель**

✓ Некоторые лекарственные вещества дозируются так называемыми *биологическими единицами действия, активности* (антибиотики, сердечные гликозиды и др.), сокращенно **ЕД**.

Recipe: Bicillini 1 500 000 **ED**

Возьми: Бициллина 1 500 000 **ЕД**

✓ Если два или несколько лекарственных веществ выписываются в одинаковых дозах, то их количество указывается только один раз, после последнего из перечисленных лекарств, а перед цифровым обозначением пишется слова **ana** – *по, поровну*.

Recipe: Amidipyrini

Возьми: Амидопирина

Analgini **ana** 0,25

Анальгина **по** 0,25

✓ Иногда врач не указывает дозировку (например, в суппозиториях), а предоставляет право фармацевту самому определить, сколько взять формообразующего вещества; в этом случае в рецепте указывается **quantum satis** – *сколько нужно*

РЕЦЕПТУРНАЯ ПРОПИСЬ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ В ВИНИТЕЛЬНОМ ПАДЕЖЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

В **винительном падеже множественного числа** выписываются следующие лекарственные формы:

▪ **таблетки**

Recipe: **Tabulettas** Tetracyclini obductas 0,025 numero 50

Da. Signa: *По 2 таблетки 3 раза в день*

▪ **свечи (суппозитории)**

Recipe: **Suppositoria** “Bethiolum” numero 20

Da. Signa: *По 1 свече в прямую кишку 1 раз в сутки*

▪ **пленки глазные**

Recipe: **Lamellas ophthalmicas** cum Atropini sulfate numero 30

Da. Signa: *Помещать по 1 пленке за край нижнего века*

▪ **губки**

Recipe: **Spongias** “Methuracolum” numero 10

Da. Signa: *Наложить на раневую поверхность 1 раз в 3 дня до
рассасывания*

ПРЕДЛОГ CUM В РЕЦЕПТАХ

При выписывании рецептов название лекарственного вещества часто вводится с помощью предлога **cum**. Запомните следующие окончания существительных после предлога **cum**

-o	существительные 2-го склонения единственного числа cum Ichthyol <u>o</u> – с ихтиолом; cum ectract <u>o</u> Belladonnae – с экстрактом красавки
-e	существительные 3-го склонения единственного числа cum Neomycini sulfst <u>e</u> – с сульфатом неомицина
-ibus	существительные 3-го склонения множественного числа

cum radicibus Valerianae – с корнями валерианы
--

❖ В следующей части рецепта – *subscriptio* - врач указывает способ приготовления лекарства из выписанных им ингредиентов и форму, в какой лекарство должно быть приготовлено, причем очень часто указываются и фармацевтические операции, какие должны быть выполнены над выписанными лекарственными веществами при приготовлении из них лекарства, а также часто обозначается, в какой посуде или упаковке должно быть отпущено лекарство из аптеки, чтобы лучше сохранить его от порчи. Как предыдущая часть рецепта, так и *subscriptio* излагается на латинском языке. Например:

Misce. Da. - Смешай. Выдай.

Misce, ut fiat unguentum. – Смешай, чтобы получилась мазь.

Da tales doses numero 6 in tabulettis. - Выдай такие дозы числом 6 в таблетках

❖ В части рецепта, называемой *signatura*, помещают указание на способ употребления прописанного лекарства. Эта часть рецепта пишется по-русски, за исключением первого слова «Signa» (Обозначь). В сигнатуре врач указывает больному 1) величину отдельного приема лекарства: «по столовой ложке», «по 15 капель» и т. п.; 2) как часто принимать лекарство: «через каждый час», «через три часа», «три раза в день»; 3) время приема лекарства: «утром и вечером», «перед сном», «до еды», «после обеда» и т. п.

❖ Рецепт заканчивается подписью врача, закрепленной его личной печатью.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ НА РЕЦЕПТАХ

В верхней части бланка справа пишется:

1. **Cito!** Быстро! или **Statim!** Немедленно! – при необходимости экстренной выдачи больному лекарства.
2. **Repete!** Повтори! **Repetatur!** Повторить!, **Bis repetatur!** Повторить дважды! – при продолжительном курсе лечения.
3. Если врач выписывает рецепт самому себе, то на строке «Фамилия больного» он пишет: **Pro auctore** (для автора), **Pro me** (для меня).

СОКРАЩЕНИЯ В РЕЦЕПТАХ

На практике рецепты принято писать с использованием сокращений. Перечень латинских рецептурных сокращений, принятых в медицинской и фармацевтической практике приводится в качестве приложения к приказу Минздрава РФ от 23-08-99 328 (ред от 09-01-2001) О РАЦИОНАЛЬНОМ НАЗНАЧЕНИИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ ПРАВИЛАХ ВЫПИСЫВАНИЯ...

ВАЖНЕЙШИЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Сокращение	Полное написание	Перевод
aa	ana	по, поровну
ac. acid.	acidum	кислота
amp.	ampulla	ампула
aq.	aqua	вода
aq. destill.	aqua destillata	дистиллированная вода
but.	butyrum	масло (твердое)
comp., cps.	compositus (a, um)	сложный
D.	Da (Detur, Dentur)	Выдай (Пусть выдано, Пусть будут выданы)
D.S.	Da, Singa Detur, Signetur	Выдай, обозначь Пусть будет выдано, обозначено.
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай (Пусть будут выданы) такие дозы
dil.	dilutus	разведенный
div.in p.aeq	divide in partes aequales	раздели на равные части
extr.	extractum	экстракт, вытяжка
f.	fiat (fiant)	пусть образуется (образуются)
gtt.	gutta, guttae	капля, капли
inf.	infusum	настой
in amp.	in ampullis	в ампулах,
in tabl.	in tab(u)lettis	в таблетках
lin.	linimentum	жидкая мазь
liq.	liquor	жидкость
m.pil.	massa pilularum	пилюльная масса
M.	Misce, Misceatur	Смешай (Пусть будет смешано)
№.	numero	числом
ol.	oleum	масло (жидкое)
past.	pasta	паста
pil.	pilula	пилюля
p.aeq.	partes aequales	равные части
ppt., praec.	praecipitatus	осажденный
pulv.	pulvis	порошок
q.s.	quantum satis	сколько потребуется, сколько надо

r., rad.	radix	корень
Rp.	Recipe	Возьми
Rep.	Repete, Repetatur	Повтори (Пусть будет повторено)
rhiz.	rhizoma	корневище
S.	Signa, Signetur	Обозначь (Пусть будет обозначено)
sem.	semen	семя
simpl.	simplex	простой
sir.	sirupus	сироп
sol.	solutio	раствор
supp.	suppositorium	свеча
tabl.	tab(u)letta	таблетка
t-ra, tinct.	tinctura	настойка
ung.	unguentum	мазь
vit.	vitrum	склянка

У П Р А Ж Н Е Н И Я .

Упражнение № 1. Переведите на латинский язык словосочетания и запишите их в Nom. и Gen.:

медицинский эфир	Nom. Gen.
дистиллированная вода	Nom. Gen.
этиловый спирт	Nom. Gen.
цветы ромашки	Nom. Gen.
царская водка (“царская вода”); regius, a, um - царский	Nom. Gen.
тертая камфора	Nom. Gen.
камфорное масло	Nom. Gen.

масло перечной мяты	Nom. Gen.
чистый фенол	Nom. Gen.
чистейшее вазелиновое масло	Nom. Gen.

Упражнение № 2. Переведите рецептурные строки и выражения, запишите их в сокращенной форме:

	<i>Сокращенно</i>
Da tales doses numero 15	
Misce, fiant species	
Olei Menthae piperitae guttas III	
Solutionis Iodi spirituosae 5% 20 ml	
Misce. Da. Signa.	
Sterilisa!	
Da in ampullis	
Da in tabulettis obductis	
Decocti foliorum Plantaginis 10,0-100,0	
Rhizomatis cum (предлог c) radicibus Valerianae 30,0	

Упражнение № 3. Запишите рецепты в сокращенной форме:

1) Recipe: Decocti rhizomatis Tormentillae 10,0:200,0

Da.

Signa: Для полоскания при стоматитах

2) Recipe: Solutionis Novocaini 2% - 5 ml

Da tales doses numero 10 in ampullis

Signa: Для проводниковой анестезии

- 3) Recipe: Xeroformii 5,0
Anaesthesini 2,5
Talci 17,5
Vaselini ad 50,0
Misce, fiat pasta
Da.
Signa: *Прикладывать на пораженный участок кожи*
- 4) Recipe: Tabulettas Bromhexini 0,008 numero 30
Da.
Signa: *По 2 таб.*
- 5) Recipe: Tincturae Opii simplicis 5,0
Da.
Signa: *Для обезболивания слизистой оболочки рта*
- 6) Recipe: Laevomycetini 0,01
Dexamethazoni 0,0005
Olei Cacao quantum satis ut fiat conus dentalis
Da tales doses numero 10
Signa: *Вводить по 1 конусу в воспаленную лунку удаленного зуба*
- 7) Recipe: Solutionis Tannini oleosae 10% 50 ml
Misce. Da.
Signa: *Для смазывания десен*
- 8) Recipe: Iodoformii 10,0
Olei camphorati quantum satis fiat pasta
Da.
Signa: *Для лечения глубокого кариеса*
- 9) Recipe: Olei Vaselini purissimi 100,0
Sterilisa!
Da.
Signa: *Для смазывания губ при экссудативной эритеме*

Упражнение № 4. Запишите рецепты по-латыни в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Царской водки 30,0
Выдай.
Обозначь: *Для зуботехнич.работ*

2. Возьми: Воды дистиллированной 10,0
Выдай.
Обозначь: *Жидкость для приготовления пломбы*

3. Возьми: Ронидазы 0,25
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: *Для размягчения рубцов*

4. Возьми: Медицинского эфира 50,0
Выдай.
Обозначь: *Для высушивания кариозной полости*

5. Возьми: Буры 4,0
Глицерина 16,0
Выдай.
Обозначь: *При хейлитах*

7. Возьми: Лидазы 0,1
Выдай такие дозы числом 15 в ампулах
Обозначь: *Для стом. Кабинета*

8. Возьми: Танина 2,0

Глицерина до 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для смазывания десен при гингивите

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Общие сведения о латинских предлогах

Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами: Accusativus или Ablativus.

Наиболее употребительные предлоги с Ablativus

ex (e)	- из	e gelatina – из желатина; ex aqua – из воды
cum	- с	cum aqua – с водой
sine	- без	sine aqua – без воды
pro	- для, вместо, за	pro aegrotā – для больной
de	- от, о (об)	de vita – о жизни

Наиболее употребительные предлоги с Accusativus

ad	- для, при, до	ad aegrotam- для больной; ad anginam - при ангине; ad 100 ml - до 100 мл
per	- через, в течение	per telam- через ткань; per horam - в течение часа
contra	- против	contra influenzam- против гриппа

Предлоги с аккузативом и аблятивом (в зависимости от вопроса)

in	- в, на	}	с Acc. на вопрос: <i>куда?</i>	в воду (куда?) - in aqua <u>m</u> (Acc.)
sub	- под		с Abl. на вопрос: <i>где?</i>	в воде (где?) - in aqua <u>a</u> (Abl.)
				под язык (куда?) - sub lingu <u>a</u> m (Acc.)
				под языком (где?) - sub lingua (Abl.)

Выучите следующие рецептурные выражения:

ad usum externum	для наружного применения
ad usum internum	для внутреннего применения
pro auctore (pro me)	для автора (для меня)
pro infantibus	для детей
in capsulis (gelatinosis)	в капсулах (желатиновых)
in charta cerata (paraffinata)	в воощенной (парафинированной) бумаге
in tabulettis (obductis)	в таблетках (покрытых оболочкой)
in ampullis	в ампулах
pro injectionibus	для инъекций
pro dosi	на один прием, разовая доза
pro die	на день, суточная доза
ex tempore	по мере требования, экстермпорально

Упражнение № 1. Переведите на латинский язык многословные фармацевтические термины:

- 1) раствор ментола спиртовой для
наружного применения _____
- 2) эфедрин в таблетках _____
- 3) раствор камфоры масляный для
инъекций _____
- 4) раствор строфантина в ампулах _____
- 5) даназол в желатиновых капсулах _____
- 6) суспензия инсулина для инъекций _____
- 7) таблетки калия оротата для детей _____
- 8) порошок синтомицина в вощеной
бумаге _____
- 9) тетрациклин в таблетках, покрытых
оболочкой _____

Упражнение № 2. Запишите рецепты на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Настойки красавки 15,0
Выдай.
Обозначь: *По 3-5 кап. (для уменьшения слюноотделения)*

2. Возьми: Таннина 2,0
Глицерина 20,0
Настойки йода 5% 1,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Для смазывания десен*

3. Возьми: Настоя листьев подорожника из 10,0:200,0
Выдай.
Обозначь: *Для полоскания при дейкоплазии слизистых оболочек полости рта*

4. Возьми: Раствора Дикаина 1% - 5 мл
Выдай.
Обозначь: *Для анестезии слизистых оболочек*
5. Возьми: Отвара коры дуба 10,0:200,0
Глицерина 20,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Полоскание при лучевой болезни слизистой рта*
6. Возьми: Раствора Лидокаина 2% - 2 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь: *Для проводниковой анестезии*
7. Возьми: Левомецетина 0,01
Дексаметазона 0,0005
Масла какао сколько нужно, чтобы получился
зубной конус
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: *Вводить по 1 конусу в воспаленную лунку удаленного зуба*
8. Возьми: Настойки календулы 50 мл
Выдай.
Обозначь: *для аппликаций при парадонтозе*

ЗАНЯТИЕ 12	Номенклатура лекарственных средств. Выписывание рецептов на твердые, мягкие и жидкие формы.
-----------------------------	--

В зависимости от консистенции и агрегатного состояния все лекарственные формы подразделяются на *твердые, мягкие, жидкие и газообразные*.

Твердые	Мягкие	Жидкие	Газообразные
порошок pulvis, eris m	мазь unguentum, i n	раствор solutio, onis f	аэрозоль aërosolum, i n
таблетка tabuletta, ae f	паста pasta, ae f	настойка tinctura, ae f	ингаляция inhalatio, onis f
капсула capsula, ae f	линимент linimentum, i n	экстракт extractum, i n	
драже dragee (не изменяется)	пластырь emplastrum, i n	настой infusum, i n	
гранула granulum, i n	крем cremor, oris m	отвар decoctum, i n	
пленка membranula, ae f lamella, ae f	гель gelum, i n	эмульсия emlsum, i n	
сбор лекарственный species, erum f/pl	свеча (суппозиторий) suppositorium, i n	суспензия suspensio, onis f	
		слизь mucilago, inis f	
		микстура mixtura, ae f	

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Запишите рецепты на твердые ЛФ в полной и сокращенной формах:

- Возьми: Таблетки анальгина 0,5
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: *принимать по 1 таб. при боли*
- Возьми: Анальгина 0,25
Кофеина 0,03
Фенобарбитала 0,02
Выдай такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь: *По 1 таб.*
- Возьми: Аскорбиновой кислоты

Витамина РР по 0,1
Сахара 0,2
Смешай, пусть получится порошок
Выдай таких доз числом 20
Обозначь: *По 1 пор. 2 р/д*

4. Возьми: Димедрола 0,05
Сахара 0,2
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 12
Обозначь: *По 1 пор. 3 р/д (при стоматитах)*
5. Возьми: Таблетки пираминала числом 6
Выдай.
Обозначь: *по 1 таб.при зубной боли*
6. Возьми: Драже аминазина 0,025
Выдай такие дозы числом 30
Обозначь: *по 1 драже 3 р/д*
7. Возьми: Листьев эвкалипта 20,0
Цветков шалфея
Цветков ромашки по 40,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь: *для полоскания горла*

Упражнение № 2. Запишите рецепты на мягкие ЛФ в полной и

сокращенной формах:

1. Возьми: Трикрезола 7,0
Формалина 2,0
Глицерина 0,5
Оксида цинка 15,0
Смешай, пусть получится паста
Выдай.
Обозначь: Паста для пломбирования каналов
2. Возьми: Нафталана 20,0
Оксида цинка
Пшеничного крахмала по 10,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай.
Обозначь: Для смазывания губ при трещинах
3. Возьми: Тимола 0,1
Глицерина 10,0
Мельчайшего порошка оксида цинка сколько нужно
Смешай, пусть получится паста
Выдай.
Обозначь: Лечебная паста
4. Возьми: Норсульфазола 3,0
Оксида цинка 6,0
Глицерина сколько нужно, чтобы получилась паста
Выдай.
Обозначь: для пломбирования корневых каналов

5. Возьми: Йодоформа 10,0
Камфорного масла, сколько нужно,
чтобы получилась паста
Выдай
Обозначь: *Для лечения глубокого кариеса*
6. Возьми: Вазелинового масла чистейшего 100,0
Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь: *Для смазывания губ при
экссудативной эритеме*
7. Возьми: Анестезина 2,0
Вазелина 20,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай.
Обозначь: *намазывать на пораженный
участок кожи*

Упражнение № 3. Запишите рецепты на жидкие ЛФ в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Борной кислоты 5,0
Мятной воды 20,0
Дистиллированной воды до
200,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Полоскание*

2. Возьми: Разбавленного раствора

пероксида водорода 200,0
Выдай.
Обозначь: *1 ст.л. на стакан воды*
(полоскание)

3. Возьми: Тимола 0,2
Бензойной кислоты 1,0
Настойки эвкалипта 4,0
Дистиллированной воды до
250,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Для полоскания при*
стоматитах

4. Возьми: Раствора перекиси водорода
концентрированного 5 мл
Воды дистиллированной 15 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *для смазывания десен*

5. Возьми: Настоя травы зверобоя из 20,0 –
200 мл
Борной кислоты 2,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *для полоскания ротовой*
полости при стоматите

6. Возьми: Раствора молочной кислоты
50% - 20 мл
Выдай.
Обозначь: *для растворения зубного*
камня

7. Возьми: Бромид натрия
 Бромид калия по 4,0
 Дистиллированной воды 200,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: Паста для
 пломбирования каналов

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ПО ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.

Упражнение № 1. Выполните тестовые задания:

1. Какие из препаратов содержат азот?	Aminazinum Sarcolysinum Mycasolum Corazolum	Nepresol Adonisidum Amiprazid Streptocidum
2. Какие отрезки указывают на принадлежность препарата к антибиотикам?	-apis- -ceph- -ster- -cycl-	-cef- -cillin- -cid- -mycet-
3. Какие отрезки указывают на принадлежность препарата к седативным средствам?	-aesthes- -somm- -sed-	-dorm- -dol- -cor-
4. Какие отрезки указывают на принадлежность препарата к гормональным?	-insul- -sulf- -vir-	-andr- -flog- -cort-
5. Какие из препаратов являются противомикробными сульфаниламидами?	Thiobarbitalum Norsulfazolum	Sulfapyridazinum Natrii thiosulfas
5. Какие из препаратов содержат алколоиды или гликозиды?	Thiphenum Theophyllinus Gramicidinum Adonisidum	Theobrominum Adrenalinum Androcinum Coffeinum

Упражнение № 2. Запишите названия лекарственных средств на латинском языке, подчеркните фармацевтические отрезки и объясните их:

Апрессин		Аргосульфам	
Аурокард		Бороментол	
Вирасепт		Гемофер	
Гидрокортизон		Йодтирокс	
Кормамгезин		Метотирин	
Окситоцин		Пиркофен	
Тринафтол		Хлорнитрофенол	
Цистин		Эльгифлуор	

Упражнение № 3. Подчеркните частотные отрезки, объясните их значения:

Naphthamonum		Tensonalum	
Cardiovalenum		Sulfadimezinum	
Allocoholum		Enteroseptolum	
Ribonucleasum		Anastress	
Allergol		Barbamylum	
Urotropinum		Thioacetazonum	
Allercur		Panangin	
Cyclodolum		Depressinum	
Cardiotrastum		Vasculat	
Algolysin		Dolargan	
Nitrofungin		Novurit	
Pyopan		Erythrophosphatid	
Virosol		Loraseptum	

Gastropharm		Bactrim	
-------------	--	---------	--

Упражнение № 4. Выберите правильное написание:

i / y	Digox.....num	t / th	Theo.....yllinum
	Am.....nazinum		Chloro.....ormium
	Tetrac.....clinum		Mor.....ocyclinum
	Phenox....meth...lpenic...llinum		uracillinum
	Ichth.....olum		Norsul.....azolum
	Bic.....llinum		aryngoseptum
	Ant.....p.....rinum		enol.....talenum

Упражнение № 5. Переведите рецепты:

- Возьми: Натрия гидрокарбоната 20,0
 Натрия хлорида 10,0
 Смешай, пусть получится порошок
 Выдай.
 Обозначь: *для полоскания ротовой полости*
- Возьми: Этилморфина гидрохлорида 0,1
 Вазелина 10,0
 Смешай, пусть получится паста
 Выдай.
 Обозначь:
- Возьми: Восстановленного железа 1,0
 Аскорбиновой кислоты 0,1
 Смешай, пусть получится порошок
 Выдай таких доз числом 30 в
 желатиновых капсулах
 Обозначь: *По 1 капсул. 3 р/д (при стоматите)*

4. Возьми: Чистого фенола 1,5
Хлорида натрия 30,0
Дистиллированной воды 68,5
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Для обработки культи пульпы*
5. Возьми: Раствора сульфата магния 25% 2,0
Выдай такие дозы числом 15 в
ампулах
Обозначь: *По 1 мл в слизистую (при
афтозном стоматите)*
6. Возьми: Новокаина 1,0
Раствора хлорида натрия 0,9% 100,0
Простерилизовать!
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Для стоматологического
кабинета*

С Л О В А Р Ь

к разделу «ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕЦЕПТУРА»

С У Щ Е С Т В И Т Е Л Ь Н Ы Е			
ампула	ampulla, ae f	масло	oleum, i n
бура	Borax, acis f	мед	mel, mellis n
вазелин	Vaselinum, i n	ментол	Mentholum, i n
витамин	vitaminum, in	метиленовый синий	Methylenum coeruleum
вода	aqua, ae f	мыло	sapo, onis m
глицерин	Glycerinum, i n	опий	Opium, i n
зубной конус	conus (us, m) dentalis	сахар	Saccharum, i n
йодоформ	Iodoformium, i n	сахарин	Saccharinum, i n
какао	Cacao (нескл.)	спирт	spiritus, us m

камфара	Camphora, ae f	тимол	Thymolum, i n
квасцы	alumen, inis n	трава	herba, ae f
кора	cortex, icis m	фенол	Phenolum, i n
корень	radix, icis m	царская водка	aqua regia
корневище	rhizoma, atis n	цветок	flos, floris m
крахмал	Amylum, i n	эфир	aether,eris m
лист	folium, i n		
П Р И Л А Г А Т Е Л Ь Н Ы Е			
безводный	anhydricus, a, um	осадочный, осажденный	praecipitatus, a,um
болеутоляющий	analgeticus, a, um	очищенный	depuratus, a, um
восстановленный	reductus, a, um	покрытый оболочкой	obductus, a, um
дистиллированный	destillatus, a, um	порошкованый, в порошке	pulveratus, a, um
желтый	flavus, a, um	простой	simplex, icis
жидкий	fluidus, a, um	разбавленный	dilutus, a, um
камфорный	camphoratus a, um	сложный	compositus, a,um
кристаллический	crystallisatus, a,um	спиртовой	spirituosus, a,um
концентрированный	concentratus, a, um	тертый	tritatus, a, um
масляный	oleosus, a, um	чистый	purus, a, um
медицинский	medicatus, a, um	чистейший	purissimus, a,um
мелкий	subtilis, e	этиловый	aethylicus, a, um
мельчайший	subtilissimus, a,um	эфирный	aethereus, a, um

ЧАСТЬ III

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ЗАНЯТИЕ 13	Общие понятия терминологического словообразования. Структура клинических терминов. <u>Самостоятельная работа.</u> Греко-латинские дублеты, обозначающие части тела, внутренние органы и ткани. Конечные термины-элементы, обозначающие признаки болезни, методы диагностики и лечения.
-----------------------	--

Клиническая терминология – это совокупность терминов тех дисциплин, которые имеют непосредственное отношение к лечению больных. Клинические термины обозначают патологические состояния и симптомы болезней, методы профилактики, обследования, диагностики и лечения. Практический врач ежедневно пользуется клиническими терминами в общении с коллегами и пациентами.

РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ АНАТОМИЧЕСКОЙ И КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИЯМИ

<i>Анатомическая терминология</i>	<i>Клиническая терминология</i>
• начала создаваться позже клинической терминологии в результате специальных исследований и теоретического осмысления строения и функционирования органов человеческого тела.	• начала складываться раньше анатомической терминологии, в соответствии с более ранним началом практики лечения конкретных болезней.
• включает названия органов, тканей и частей тела здорового человека.	• включает названия заболеваний, патологических процессов и их результатов, а также способов воздействия на них.
• во время формирования анатомии как науки с собственной научной терминологией вся европейская наука пользовалась только латинским языком, поэтому и анатомическая терминология создана на латинском языке.	• началась в эпоху более активного развития греческой культуры и науки, поэтому создавалась на греческом языке.
• количество анатомических названий конечно, поскольку четко ограничено строением тела человека. К нашему времени анатомическая терминология насчитывает около 6370 терминов. Создание ее почти завершено.	• количество клинических терминов бесконечно, как бесконечно и количество патологических процессов, возможных во всех органах тела. Клиническая терминология постоянно меняется – с изучением новых заболеваний и разработкой новых способов исследования и лечения появляются новые термины.
• в связи с тем, что количество анатомических терминов достаточно четко определено, их можно заучить однажды и навсегда.	• в связи с тем, что клиническая терминология постоянно развивается и количество клинических терминов не ограничено, их все раз и навсегда заучить нельзя.
• анатомические термины обычно состоят из полных латинских слов и их сочетаний, образованных и оформленных по правилам латинской грамматики.	• клинические термины обычно представляют собой сложные слова, скомпонованные из элементов (приставок, корней, суффиксов) греческих слов в латинской транскрипции. В таких сложных словах грамматика почти не работает.
• в анатомических терминах использованы сочетания существительных и прилагательных в именительном и родительном падежах. Для понимания анатомического термина нужно знать правила грамматики, по которым	• в клинических терминах используются элементы греческих слов (терминоэлементы - ТЭ). Соответственно, для понимания клинической терминологии нужно знать элементы терминов и правила их объединения.

изменяются и согласовываются только эти формы этих частей речи.	
---	--

Структура клинических терминов.

По своему составу клинические термины могут быть однословными и многословными.

<i>Что нужно знать об ОДНОСЛОВНЫХ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНАХ</i>	
Понятие «терминоэлемент» (ТЭ)	- это регулярно повторяющийся в серии терминов компонент, за которым закреплено специализированное значение. Например: ТЭ “cardio-” – <i>сердце</i> <i>cardiologia</i> - наука о заболеваниях сердца, <i>cardiopathia</i> – общее заболевание сердца, <i>cardialgia</i> – сердечная боль.
ТЭ бывают <u>простыми</u> и <u>сложными</u>	<u>Простые ТЭ</u> состоят из <u>одного морфологического элемента</u> . Например: приставка dys – <i>нарушение</i> , корень rhin – <i>нос</i> , конечный элемент -logia – <i>наука</i> . <u>Сложные</u> состоят обычно из <u>двух морфологических элементов</u> , но функционируют как единое целое. Например: - ectomia – «удаление» состоит из приставки ec- «из, вне» и элемента -tomia «разрез». терминоэлемент cholecyst- «желчный пузырь» состоит из корней chole - «жечь» и cyst - «пузырь».
<u>Многозначные термины</u> и ТЭ	Многозначность терминов или ТЭ связана с различными областями медицины, в которых используются соответствующие терминологические единицы. Например: Термин haemostasis обозначает: в <u>хирургии</u> «остановка кровотечения», в <u>патологии</u> «прекращение кровотока на определенном участке тела» ТЭ -lysis : в <u>хирургии</u> обозначает операцию <i>освобождения органа от сращений, рубцов</i> (cardiolysis, pneumolysis), в <u>патологии</u> – <i>разрушение тканей</i> (osteolysis, histolysis)
<u>Связанные и свободные ТЭ</u>	Основная масса ТЭ встречается только в составе терминов и никогда не бывает самостоятельными словами. Такие ТЭ называют <u>связанными</u> . Если же в качестве ТЭ используется самостоятельное слово, такой ТЭ называют <u>свободным</u> . Например: necrosis, is f – <i>омертвление</i> / osteonecrosis – <i>омертвление кости</i> ptosis, is f – <i>опущение</i> / blepharoptosis – <i>опущение века</i>
<i>МНОГОСЛОВНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ</i>	
Принцип построения	Основное слово (существительное в именительном падеже) дополняется определением, которые располагаются в термине по правилам, действующим в анатомической терминологии: vitium cordis congenitum – врожденный порок сердца

	angina tonsillae lingualis – ангина язычной миндалины
--	--

Запомните следующие ТЭ

Начальные ТЭ			
<i>а) названия органов и тканей</i>			
angi(o)-	сосуд	oste(o)-	кость
arthr(o)-	сустав	ot(o)-	ухо
cardi(o)-	сердце	rhin(o)-	нос
derm(at)-	кожа	stomat(o)-	рот
haem(at)-	кровь	hist(o)-	ткань
my(os)-	мышца	cyt(o)-	клетка
ophthalm(o)-	глаз	splanchn(o)-	внутренние органы
<i>б) другие существительные</i>			
anthrop(o)-	человек	phthis-	туберкулез
log(o)-	речь	psych(o)-	душа
paed-	ребенок	tox(ic)-	яд
Конечные ТЭ			
<i>обозначающие названия наук, разделов медицины, специальностей</i>			
-logia	наука, раздел науки	-logus	специалист в данной науке
-iatria	наука о лечении....	-iater	врач, лечащий.....
-paedia	наука об исправлении дефектов...	-paedus	врач (специалист), исправляющий...

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Подберите к греческим ТЭ латинские эквиваленты. Составьте таблицу греко латинских эквивалентов.

Греческий корень	Латинский эквивалент	
angi-		nasus, i m; musculus, i m; vas, vasis n; viscus, eris n; os, oris n; articulatio, onis f; auris, is f; cor, cordis n; os, ossis n; cutis, is f; sanguis, inis m; oculus, i m
arthr-		
cardi-		
derm-		
haem-		
my-		
ophthalm-		
oste-		
ot-		
rhin-		
stomat-		
splanchn-		

Упражнение № 2. Объясните значение терминов со следующими

конечными ТЭ:

- logia	angiologia, anthropologia, psychologia, toxicologia, cardiologia, dermatologia, ophthalmologia, haematologia, otorhinolaryngologia
- logus	histologus, cardiologus, ophthalmologus, pulmonologus, stomatologus, dermatologus
- iatria	psychiatria, phthisiatria, paediatria
- iater	psychiater, phthisiater, paediater
- paedia	logopaedia, orthopaedia

Упражнение № 3. Образуйте термины со следующими значениями:

1) раздел анатомии, изучающий внутренние органы	
2) раздел анатомии, изучающий костную систему	
3) наука о мышцах	
4) наука о заболеваниях ротовой полости	
5) врач-специалист по заболеваниям крови	
6) наука о тканях	
7) наука о клетках	
8) врач-специалист по заболеваниям уха, носа, горла (= гортани)	

Упражнение № 4. Допишите термины:

- | | | |
|----|--------------------------------------|------------------|
| 1 | сосудистая опухоль |oma |
| 2 | устранение дефектов речи | logo..... |
| 3 | наука о железах внутренней секреции | endocrino..... |
| 4 | наука о лечении старческих болезней | ger..... |
| 5 | наука о процессах старения организма | geronto..... |
| 6 | специалист по обезболиванию | anaesthesio..... |
| 7 | воспаление околосердечной сумки | peri.....itis |
| 8 | оперативное рассечение кости |tomia |
| 9 | воспаление многих суставов | poly.....itis |
| 10 | опущение внутренних органов |ptosis |
| 11 | общее заболевание полости рта |pathia |
| 12 | соединение костей костной тканью | syn.....osis |

13	кровоизлияние в полость сустава	(1).....(2).....osis
14	воспаление слизистой оболочки носа	itis
15	уплотнение кожи	sclerosis
16	наука о причинах болезней	aetio.....
17	увеличенные размеры сердца	megalia
18	врач-специалист по болезням старческого возраста	ger.....
19	отсутствие мышечного тонуса	a.....tonia
20	измерение глазного давления	tonometria
21	происходящий из крови	genes

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Греко-латинские дублеты, обозначающие части тела, внутренние органы и ткани. Конечные терминыэлементы, обозначающие признаки болезни, методы диагностики и лечения.

Запомните следующие ТЭ

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ	
<i>а) названия органов и тканей</i>	-algia,	<u>боль</u> без органической причины,
dentin- дентин	-odynia	
gloss(o)- язык	-graphia	1) рентгеновское исследование 2) регистрация сигналов, запись работы
laryng(o)- гортань		1) рентгеновский снимок
prosop(o)- лицо	-gramma	2) графическое изображение работы
odont(o)- зуб		измерение
<i>б) другие слова</i>	-metria	инструментальное исследование
ortho- правильный, прямой	-scopia	
aetio- причина	-pathia	общее заболевание органа
	-malácia	размягчение, патологическая мягкость
	-genesis	происхождение и развитие;
	-genes	а) вызванный чем-либо; б) вызывающий что-либо;
	-sclerosis	уплотнение, затверждение ткани;
	-necrosis	некроз, отмирание

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Подберите к греческим ТЭ латинские эквиваленты.

Греческий корень	Латинский термин	
------------------	------------------	--

glosso-		dens, dentis m;
prosop-		lingua, ae f;
odonto-		facies, ei f

Упражнение № 2. Составьте термины со значением «боль»:

зубная боль -	боль в носу -
боль в ухе -	боль в языке -
боль в полости рта -	костная боль -
сердечная боль -	боль в суставе -

Упражнение № 3. Допишите недостающие ТЭ:

1. действующий на причину болезни	tropus
2. вызванный врачебной ошибкой	iatro.....
3. боль в слезной железе	dacryoaden.....
4. исправление деформаций человеческого тела	ortho.....
5. малые размеры языка	micro.....
6. заболевание кровеносных сосудов	angio.....
7. запись работы головного мозга	encephalo.....
8. вызывающий рак	cancero.....
9. хирургическое восстановление носа	plastica
10. графическое изображение работы головного мозга	encephalo.....
11. повышенная сухость глаз	xero.....
12. западение языка	ptosis
13. головная боль	ceph.....
14. заболевания костей	pathia
15. наука о причинах заболевания	logia
16. спазм в лицевой области	spasmus

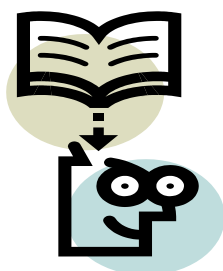
Упражнение № 4. Разберите термины по составу, переведите:

- 1) odontopathia
- 2) osteosclerosis
- 3) rhinographia

- 4) rhinogramma
- 5) odontogenesis
- 6) rhinogenes
- 7) otoscopy
- 8) glossopathia
- 9) dentinogenesis
- 10) pathogenes
- 11) osteonecrosis
- 12) glossospasmus
- 13) ophthalmomalacia
- 14) otalgia

Упражнение № 5. Составьте термины с заданным значением:

- 1) заболевания полости рта общей этиологии
- 2) костного происхождения
- 3) инструментальное исследование гортани
- 4) размягчение кости
- 5) инструментальное исследование полости рта
- 6) развитие костной ткани
- 7) рентгеновское исследование зуба
- 8) рентгеновский снимок зуба
- 9) осмотр стенок носа с помощью зеркала
- 10) раздел стоматологии, занимающийся исправлением зубочелюстных аномалий (дословно: «правильные зубы»)
- 11) зубного происхождения
- 12) заболевания костей
- 13) инструментальное исследование языка
- 14) развитие болезни
- 15) наука о заболеваниях глаз
- 16) измерение пропорций лица



Латинские изречения:

Ars curandi. – Искусство лечения.

Divinum opus sedare dolorem. – Божественное дело – успокаивать боль.

Est medicina triplex: servāre, cavēre, curāre. – Есть три правила медицины (тройная медицина): наблюдать, быть осторожным, исцелять.

Errare humanum est. - Человеку свойственно ошибаться.

ЗАНЯТИЕ 14

Словообразование. Греческие суффиксы в клинической терминологии: -itis, -osis, -oma, -iasis. Греко-латинские дублиеты, обозначающие органы. ТЭ, обозначающие названия патологических образований и хирургических вмешательств.

Самостоятельная работа. Префиксация. Антонимические пары префиксов и их значение. Греко-латинские дублиеты, обозначающие части тела, внутренние органы и ткани. Терминоэлементы, обозначающие функциональные и патологические процессы и состояния организма человека.

Запомните следующие ТЭ

С У Ф Ф И К С Ы		
-oma	опухоль	<i>osteoma</i> – костная опухоль <i>myoma</i> – мышечная опухоль
-ema	опухолевидное образование, отек, нарыв, сыпь	<i>empyema</i> – скопление гноя в естественной полости <i>enantherma</i> – сыпь на слизистых оболочках
-itis	воспаление	<i>hepatitis</i> – воспаление паренхимы печени
-osis	1) название органа + osis = «хроническое заболевание данного органа» 2) название вещества или возбудителя + osis = «заболевание, вызываемое...» 3) название клеток крови или опухоли + osis = «увеличение количества.....»	<i>hepatosis</i> невоспалительное заболевание печени <i>helminthosis</i> - заболевание, вызываемое гельминтами <i>leucocytosis</i> – увеличение количества лейкоцитов в крови <i>myomatosis</i> – увеличение количества мышечных опухолей в организме
-iasis	заболевание невоспалительного характера	<i>elephantiasis</i> – «слоновая болезнь» утолщение кожи и подкожной клетчатки
с помощью суффиксов -osis и -iasis возник ряд терминов, которые выступают в рол конечных ТЭ:		

-lithiasis	камнеобразование		
-mycosis	грибковое заболевание		
-necrosis	омертвление тканей		
-sclerosis	уплотнение ткани органа		
-ptosis	опущение, западение		
-stenosis	сужение органа или отверстия		
- schisis	расщепление, трещина		
Начальные ТЭ			
<i>а) названия органов и тканей</i>			
aden-	железа	blepharo-	веко
amygdal-	миндалина	pharyng-	глотка
cheil-	губа	alveol-	альвеола
ulo-	десна	lymph-	лимфа
sial-	слюна	pulp-	пульпа
<i>б) другие существительные</i>			
-lith(o)-	камень	allo-	другой, иной
apic(o)-	верхушка, кончик	auto-	свой, собственный
Конечные ТЭ			
- plastica	восстановление, пластическая операция		
- tomia	рассечение, вскрытие, надрез		
- ectomia	удаление		
- stomia	1) создание наружного свища (если соединяется с обозначением <u>одного</u> органа) 2) создание анастомоза между органами (если соединяется с обозначением <u>двух</u> органов)		
- lysis	1) хирургическая операция освобождения органа сращений с соседними тканями; 2) растворение, разрушение, распад;		

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Подберите к греческим ТЭ латинские эквиваленты.

Греческий корень	Латинский термин	
aden-		saliva,ae f; tonsilla,ae f; palpebra,ae f; glandula,ae f; labium,i n; gingiva, ae f;
amygdal-		
cheil-		
ulo-		
sial-		
blepharo-		

Упражнение № 2. Образуйте названия воспалительных заболеваний следующей локализации:

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1) языка - | 5) уха - |
| 2) миндалин- | 6) сустава – |
| 3) слизистой носа - | 7) щитовидной железы- thyroid... |
| 4) гортани и глотки - | 8) головного мозга – encephal... |

Упражнение № 3. Образуйте названия опухолей, развивающихся из следующих тканей:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1) костной | 5) лимфоидной - |
| 2) мышечной – | 6) железистой - |
| 3) хрящевой – chondr..... | 7) эпителиальной- epiteli..... |
| 4) нервных волокон - | 8) жировой - lip..... |

Упражнение № 4. Допишите недостающие ТЭ:

- | | |
|--|--------------------|
| болезненное состояние, вызываемое аллергией | allerg..... |
| лечение больного переливанием его же крови |haemotherapia |
| разрушение ткани | histo..... |
| слюнной камень | sialo..... |
| сыпь на слизистых оболочках | enanth..... |
| заболевание, вызываемое ядовитыми веществами | toxic..... |
| увеличение количества лейкоцитов в крови | leucocyt..... |
| множественность фибром | fibromat..... |
| раковая опухоль железы |carcin..... |
| наука об опухолевых заболеваниях ротовой полости | onco.....logia |
| воспаление слезной железы | dacryo.....itis |
| двойная губа | di..... |
| функциональное заболевание нервной системы | neur..... |
| сухость губ | xero.....ia |
| спазм вековой части круговой мышцы глаза |spasmus |
| носовой камень | rhino.....us |
| создание анастомоза между слезным мешком и носом | dacryocysto..... |

новообразование, исходящее из лимфатических
сосудов

lymph.....

измененная реактивность организма (иной, не тот
способ реагирования организма)

.....ergia

Упражнение № 5. Переведите термины двумя способами: 1) как многословное образование, используя латинскую лексику и 2) как однословное образование, используя ТЭ:

	Многословное	Однословное
1) зубная боль (dolor,oris m)		
2) зубная опухоль (tumor,oris m)		
3) воспаление полости рта (воспаление - inflammatio, ionis f)		
4) зубной камень (calculus,i m)		

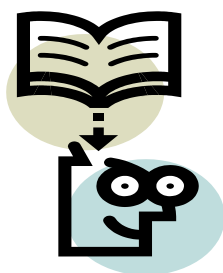
Упражнение № 6. Разберите термины по составу, переведите:

1) glossotomia	
2) odontolysis	
3) prosopoptosis	
4) cheilodynia	
5) alveolectomia	
6) ulalgia	
7) cheilosis	
8) blepharoplastica	
9) laryngotomia	
10) osteolysis	
11) alloplastica	
12) stomatomycosis	
13) laryngostomia	
14) odontolithiasis	

15) alveolitis	
16) odontitis	
17) sialographia	
18) sialogramma	
19) blepharoptosis	
20) gingivotomia (= ulotomia)	

Упражнение № 7. Составьте термины с заданным значением:

1) воспаление лимфатических желез	
2) хирургическое восстановление носа	
3) рассечение стенки альвеолы (зуба)	
4) заболевания языка	
5) оперативное восстановление кости	
6) воспаление каймы губ	
7) вырезание десен	
8) воспаление пульпы	
9) устранение дефекта (восстановление) с помощью ткани самого больного	
10) оперативное удаление верхушки (зуба)	
11) заболевание лимфатических желез	
12) пластическая операция на губе	
13) слюнный камень	
14) воспаление слюнных желез	
15) западение языка	
16) воспаление краев век	
17) расщепление губы	
18) заболевание челюстно-лицевой области, вызываемое <u>лучистыми грибами</u> (actin)	



Латинские изречения:

Facilius est morbum evitare, quam curare. – Избежать болезни легче, чем ее лечить.

Medicus amicus et servus aegrotorum est. – Врач – друг и слуга больных.

Mens sana in corpore sano. – В здоровом теле – здоровый дух. (Ювенал)

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Запомните следующие ТЭ

<i>Греческие приставки</i>		<i>Латинские приставки</i>	
a-/an-	отсутствие, потеря	de- (des-)	устранение, потеря
dia-	сквозь, через	inter-	меж, между
dys-	нарушение, расстройство	intra-, in-(im-)	в, внутри
exo-, ec-	вне, за пределами	extra-	из, вне, снаружи
endo-, en-	в, внутри	infra-	под
hyper-	больше, выше	pro-	впереди; будущее
hypo-	меньше, ниже	retro-	позади, прошлое
meta-	переход из одного в другое	re-	повторность ч-л
syn-(sym-)	с, совместно	rest-	остаточность
peri-	вокруг, около (указание на оболочку)	super-, supra-	над
para-	1) вокруг, около (указание на ткани) 2) подобие; 3) ложный	sub-	под
		trans-	через, перемещение из одного места в другое
<i>Приставки-числительные</i>		<i>Местоименные приставки</i>	
mono-	один	auto-	сам, свой
di-	два	allo-	другой, измененный
hemi-	половина	homo-	один и тот же, подобный
		homeo-	
		hetero-	иной, разный
		pan-	весь, целый
Начальные ТЭ		Конечные ТЭ	
<i>а) названия органов и тканей</i>		- plasia	развитие ткани органа
gnatho-	челюсти, верхняя челюсть	- trophia	питание тканей органа
gen(io)-	нижняя челюсть, подбородок	- phagia	глотание
thyreo-	щитовидная железа	- rrhagia	кровотечение
urano-	твердое небо	- rrhaphia	сшивание, наложение швов
<i>б) другие слова</i>		- rrhexis	разрыв
pyo-	гной	- plegia	паралич
pyr-	жар, жжение	-aesthesia	чувствительность
tachy-	быстрый, ускоренный		
brady-	медленный, замедленный		

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Объясните значение терминов со следующими приставками.

Греческий корень	Латинский термин	
gnatho-		palatum durum i n;
gen(io)-		maxilla,ae f;
urano-		mandibula,ae f; mentum, i n;
thyreo-		glandula thyroidea, ae f;

Упражнение № 2. Допишите термины:

- | | |
|--|-------------------|
| 1. вызывающий повышение температуры |genes |
| 2. разрушение крови | haemo..... |
| 3. учащенное дыхание |pnoë |
| 4. замедленное сердцебиение |cardia |
| 5. заглатывание воздуха при еде | aëro..... |
| 6. инструментальное исследование внутренности полых органов |scopia |
| 7. исследование гортани при помощи гортанного зеркала | laryngo..... |
| 8. боль во всем тел | pan..... |
| 9. специалист по обезболиванию |logus |
| 10. опухолевидное скопление крови | haemat..... |
| 11. грибковое поражение носа |o.....osis |
| 12. мигреновая боль в половине головы |crania |
| 13. переход из одной формы в другую, превращение |morphosis |
| 14. пониженная болевая чувствительность |aesthesia |
| 16. позадинижнечелюстной |mandibularis |
| 17. однородный |genes |
| 18. разного происхождения |genes |
| 19. восстановительная операция с помощью тканей самого больного |plastica |
| 20. восстановительная операция с применением чужеродных материалов |plastic |
| 21. лекарственные средства против зубной боли |odontalgica |
| 22. околощитовидный |thyroideus |

23. надкостница	osteum
24. повышенная функция	functio
25. соединение костей при помощи костной ткани	ostosis
26. невозможность глотания	phagia
27. предвидение	gnosis
28. ложная чувствительность	aesthesia
29. нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза	plasia
30. усиленное образование клеточных элементов	plasia

Упражнение № 3. Объясните значения терминов с латинскими приставками:

<u>sub</u> cutaneus	
<u>supra</u> clavicularis	
<u>inter</u> osseus	
<u>intra</u> muscularis	
<u>re</u> animatio (animus - душа)	
<u>trans</u> thoracalis	
<u>re</u> habilitatio (habilitas - способность)	
<u>trans</u> plantatio (plantare - сажать)	
<u>im</u> plantatio	
<u>des</u> infectio	
<u>re</u> infectio	
<u>intra</u> cranialis	
<u>extra</u> cardialis	
<u>inter</u> spinalis	
<u>de</u> calcificatio	

Упражнение № 4. Составьте термины, используя ТЭ **-rrhagia** – «кровотечение», переведите:

кровотечение из уха –	кровотечение из десен-
-----------------------	------------------------

носовое кровотечение –	кровотечение из языка-
кровотечение из полости рта-	кровотечение после извлечения зуба-

Упражнение № 5. Разберите термины по составу, переведите:

1) ulatrophia (= gingivatrophia)
2) haematoma
3) dysphagia
4) parodontolysis
5) restpulpitis
6) analgesia (= analgia)
7) exogenes
8) anaesthesia
9) tachyphagia
10) hyperaemia
11) dysthyreosis
12) parodontitis
13) aglossia
14) osteodystrophia
15) strumitis
16) prognathia
17) uranorrhaphia
18) glossorrhaxis
19) hypersalivatio
20) gnathoschisis
21) dermatostomatologia

22) dignathia

Упражнение № 6. Составьте термины с заданным значением:

1) врожденное отсутствие губ

2) грибковое заболевание уха

3) повышенная функция щитовидной железы

4) заболевание тканей, окружающих зуб

5) отсутствие зубов

6) хирургическое восстановление челюсти

7) воспаление надкостницы зубного корня

8) смещение назад челюстей (так называемое «птичье лицо»)

9) выступание вперед нижней челюсти и подбородка

10) внутреннего происхождения

11) повышенная чувствительность

12) заболевание, связанное с ощущением жжения на языке

13) воспаление околоушной железы

14) затрудненное медленное глотание

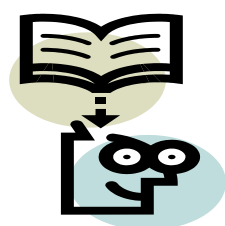
15) сшивание десен

16) гноеродный

17) паралич языка

18) прекращение слюноотделения

19) расщепление твердого нёба



Латинские изречения:

Venienti occurrere morbo. – Предупреждайте приближающуюся болезнь.

Abdere se in litteras. - Зарыться в книги. Предаться наукам

ЗАНЯТИЕ 15	Словообразование. Греко-латинские дублиеты, обозначающие части тела, внутренние органы и ткани. Терминоэлементы, обозначающие названия хирургических операций. <u>Самостоятельная работа.</u> Составление терминов по заданным морфемам.
-----------------------------	---

Запомните следующие ТЭ

Начальные ТЭ <i>названия органов и тканей</i>			
neur-	нерв, нервная система	mening-	мозговая оболочка
osteomyel-	костный мозг		
Конечные ТЭ, обозначающие хирургические операции:			
-tomia	-рассечение, разрез, вскрытие		
-ectomy	удаление		
-stomia	1) создание наружного свища (если соединяется с обозначением <u>одного</u> органа) 2) создание анастомоза между органами (если соединяется с обозначением <u>двух</u> органов)		
-pexia	фиксация		
-plastica	восстановительная операция		
-rrhaphia	сшивание, наложение шва		
-lysis	освобождение органа от спаек или сращения с соседними тканями; удаление рубцов		
NB! Запомните <u>латинские существительные</u> , обозначающие названия операций:			
amputatio, onis f	ампутация (отсечение конечности или удаление органа)		
exstirpatio, onis f	экстирпация (полное удаление органа)		
extractio, onis f	экстракция (удаление путем вырывания, извлечения)		
resectio, onis f	резекция (удаление части органа)		
dilatatio, onis f	дилатация (оперативное расширение канала или отверстия)		
transplantatio, onis f	трансплантация (пересадка органа или ткани)		
trepanatio, onis f	трепанация (вскрытие костной полости)		

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Допишите недостающие ТЭ:

сшивание нерва

neuro.....

фиксация языка при его западении	glosso.....
удаление гортани	laryng.....
освобождение сосуда от сращений с соседними тканями	angio.....
оперативное восстановление нижней челюсти	genio.....
удаление альвеолы	alveoli.....
восстановление кости	osteo.....
наложение шва губы	cheilo.....
фиксация почки	glosso.....

Упражнение № 2. Допишите недостающие части терминов, в которых общим является отрезок “**neur-**”:

1. воспаление нерва	neur.....
2. функциональное заболевание нервной системы	neur.....
3. сшивание нерва	neuro.....
4. общее заболевание нервной системы	neuro.....
5. удаление части нерва	neur.....
6. боль по ходу нерва	neur.....
7. освобождение нерва от рубцовой ткани	neuro.....
8. опухоль из нервных волокон	neur.....

Упражнение № 3. Составьте термины с заданным значением:

1. фиксация языка	
2. восстановительная операция на суставе	
3. удаление роговицы глаза	
4. воспаление века	
5. невоспалительное заболевание околозубных тканей	
6. рентгеновское исследование зуба	
7. рассечение железы	
8. удаление языка	

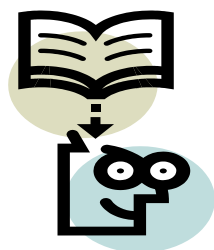
9. образование зубных камней	
10. отмирание зуба	
11. оперативное восстановление челюсти	
12. удаление зубных камней	

Упражнение № 4. Объясните значение терминов:

1. gnathoplastica	
2. blepharoptosis	
3. glossopexia	
4. laryngostomia	
5. genioplastica	
6. parodontitis	
7. arthrolysis	
8. anodontia	
9. retrognathia	
10. progenia	
11. cheilorrhaphia	
12. laryngostenosis	
13. odontoma	
14. rhinoplastica	
15. hyperkeratosis	

Упражнение № 5. Переведите на русский язык многословные термины:

transplantatio cutis	
trepanatio cranii	
amputatio partialis	
osteotomia cuneiformis	
resectio septi nasi	
pharyngotomia suprahyoidea	
keratoplastica totalis	
<i>Прилагательные для перевода:</i>	<i>partialis, e – частичный</i> <i>totalis, e – тотальный, полный</i>



Латинские изречения:

Repetitio est mater studiorum. – Повторение – мать учения.

Non progredi est regredi. – Не идти вперед – значит идти назад.

Non scholae, sed vitae discimus. – Мы учимся не для школы, а для жизни.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Запомните следующие начальные ТЭ

leuco-	белый	micro-	малый, уменьшенный в размерах
erythro-	красный	macro-;	большой, увеличенный в размерах
cyano-	синий	megal-	большой (по объему), неполный
melano-	1) темный, черный; 2) меланин	oligo-	малый (по объему), неполный
polio-	серый	acro-	относящийся к дистальным частям тела; верхний, высокий
xero-	сухой, сухость	poly-	многий, многочисленный

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение № 1. Переведите термины с общим отрезком “-therapia”- лечение:

hydrotherapia	
hormonotherapia	
oxygenotherapia	
psychotherapia	
haemotherapia	
physiotherapia	
aërotherapia	

Упражнение № 2. Допишите термины:

паралич нервов, иннервирующих мышцы глаза
 нарушение вкусовых ощущений
 локализованная боль
 разрыв кровеносного сосуда
 многоформенный
 бесформенный

ophthalmo.....
geusia
 top.....
 angio.....
morphus
morphus

воспаление серого вещества головного мозг	encephal.....
большие размеры головы	cephalia
разрыв глазного яблока	ophthalmo.....
искажение вкуса	geusia
кожная болезнь нервного происхождения	neuro.....ia
меры, направленные на предупреждение возникновения болезни	phylaxis

Упражнение № 3. Разберите термины по составу, переведите:

1) meningitis	
2) myopathia	
3) odontodysplasia	
4) gnathalgia	
5) myoplegia	
6) amyotonia	
7) polyneuritis	
8) osteomyelitis	
9) dermatomycosis	
10) macrogenia	
11) erythrodermia	
12) oligosialia	
13) micrognathia	
14) melanoma	
15) poliomyelitis	
16) acromegalia	
17) xerodermia	

Упражнение № 4. Составьте термины с заданным значением:

1) доброкачественная опухоль из мышечной ткани

2) размягчение мозговых оболочек
3) сочетанное воспаление кожи и слизистой оболочки полости рта
4) мышечная боль
5) воспаление одного нерва
6) ненормально большая ротовая щель
7) образование белых пятен на коже
8) повышенная сухость во рту
9) потемнение кожи
10) большие размеры одного или нескольких зубов
11) синюшность дистальных отделов тела
12) сухость губ
13) малое количество зубов

ЗАНЯТИЕ 16	Многословные клинические термины, обозначающие диагнозы и патологические процессы основных разделов медицины.
-----------------------------	--

Диагноз (от греч. *diagnosis* – *распознавание*, *dia* – движение сквозь, через, от начала до конца + *gnosis* – познание, знание) – медицинское заключение о состоянии здоровья обследуемого, об имеющемся заболевании (травме) или о причине смерти, выраженное в терминах, обозначающих названия болезней, их формы, варианты течения и т.п.¹

В названии диагноза, как правило, объединяются два типа терминообразования (по типу согласованного определения и по типу несогласованного определения).

Большинство названий диагнозов образуются путем соединения клинических и анатомических терминов.

Структура многословных клинических диагнозов

согласованное определение	имя существительное + имя прилагательное	<i>diabetes mellitus</i> – сахарный диабет
несогласованное	имя существительное +	<i>vitium cordis</i> – порок сердца

¹ Энциклопедический словарь медицинских терминов. – М. «Советская энциклопедия», 1982. – Т. I. – С. 454

определение	имя существительное	
смешанное определение		<i>vitium cordis aqisitum</i> – приобретенный порок сердца

Запомните лексический минимум.

Существительные

abscessus, us m	абсцесс, нарыв, гнойник (скопление гноя в ограниченном пространстве вследствие воспаления);
amputatio,ionis f	ампутация, удаление, отсечение
bifurcatio, ionis f	раздвоение корня зуба
cysta, ae f (cystis,is f)	киста, патологическая полость в органе с жидким или полужидким содержимым;
dentificatio, ionis f	образование зубов
dentitio, ionis f	прорезывание зубов, т.е. выход зубов из альвеол
exstirpatio, onis f	экстирпация, полное удаление органа;
extractio, onis f	экстракция, вырывание, извлечение;
fractura, ae f	перелом, нарушение целостности кости;
inflammatio, onis f	воспаление, сосудисто-тканевая реакция организма на патогенный раздражитель. <u>Признаки воспаления:</u> • <i>покраснение</i> – rubor; • <i>припухлость</i> – tumor; • <i>повышение t°</i> - calor; • <i>боль</i> – dolor; • <i>нарушенная функция</i> – functio laesa
paralysis, is f	паралич, невозможность совершения или ослабление двигательных функций
parulis, is f	флюс (абсцесс десны всл. воспаления альвеолярной надкостницы)
palpatio, onis f	пальпация, метод исследования внутренних органов прощупыванием;
percussio, onis f	перкуссия, выстукивание, постукивание (с целью судить по качеству получаемого звука о физическом состоянии органа);
polypus, i m	полип, патологическое образование, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой
resectio, onis f	резекция, удаление части органа;
trauma, atis n	травма, повреждение;
tumor, oris m	опухоль, патологическое разрастание какой-либо ткани организма;

Прилагательные

I группа:

benignus,a,um - доброкачественный
malignus,a,um - злокачественный
physicus,a,um - физический
spasticus,a,um – спастический, судорожный

II группа:

dentalis, e – зубной
functionalis, e - функциональный
vitalis, e - витальный, живой
radicularis,e – радикулярный, корневой, корешковый

complicatus,a,um – сложный,
осложненный
chymicus, a, um - химический
diffusus,a,um – диффузный, разлитой
mucosus,a,um - слизистый
putridus,a,um – гнойный

paratonsillaris,e – паратонзиллярный,
околоминдальный

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение № 1. Переведите термины на латинский язык:

1. диффузный абсцесс	
2. паратонзиллярный абсцесс	
3. абсцесс десны или (seu) флюс	
4. хронический абсцесс	
5. абсцесс верхушки корня зуба или апикальный абсцесс	
6. абсцесс пульпы	
7. абсцесс твердого неба	

Упражнение № 2. Переведите термины на русский язык:

1. resectio septi nasi	
2. fractura maxillae complicata	
3. trauma mechanicum dentis	
4. tumor dentalis	
5. cysta dentalis radicularis	
6. exstirpatio (или amputatio) vitalis pulpaе	
7. palpatio cavi oris	
8. inflammatio putrida	
9. cysta glandulae sublingualis submaxillaris	
10. polypus mucosus	
11. tumor benignus	
12. fractura dentis	
13. resectio gingivae	
14. paralysis linguae	

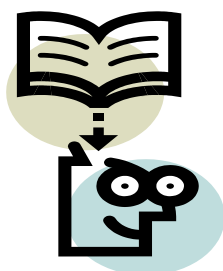
15. inflammatio pulpae dentis	
-------------------------------	--

Упражнение № 3. Переведите термины на латинский язык:

1. перкуссия зуба	
2. паралич лицевого нерва	
3. резекция верхушки корня зуба	
4. резекция нижней челюсти	
5. извлечение зуба	
6. острое воспаление	
7. хроническое воспаление	
8. зубная боль	
9. злокачественная опухоль дёсен	
10. физическая (химическая) травма полости рта	
11. функциональный паралич	
12. судорожный паралич	
13. костная киста	
14. полип носа	
15. полип пульпы	
16. воспаление полости рта	

Упражнение № 4. Объясните значение терминов:

1. adontia spuria (vera)	
2. hyperaesthesia parodontalis	
3. hypodontia spuria (vera)	
4. gingivitis acuta	
5. parodontosis chronica	
6. stomatitis aphtosa	
7. gingivitis ulcerosa	



Латинские изречения:

Aequam serva mentem! – Сохраняй ясный ум! Будь хладнокровным

Ignorantia non est argumentum. – Незнание не есть аргумент. Незнание не оправдывает.

Usus est optimum magister. - Опыт – наилучший учитель.

Omnium artium medicina nobilissima est. – Из всех искусств, медицина – самая благородная (Гиппократ)

Optimum medicamentum quies est. – Покой – наилучшее лекарство.

Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces. - Корни наук горьки, плоды сладки.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Существительные

abrasio, onis f
aphthae, arum f

- 1) стирание, 2) выскабливание тканей (кюретаж);
- афты, пузырьки на слизистой оболочке полости рта, которые быстро лопаются и оставляют небольшие эрозии с желтоватым налетом, окруженные красной каймой

anomalia, ae f
calculus, i m
caries, ei f

- аномалия, отклонение от нормы
- камень, кальциевые отложения;
- кариес («гниение»)- патологический процесс, проявляющийся разрушением твердых тканей зуба с образованием дефекта в виде полости;

defectus, us m
enamelum, i n

- дефект, недостаток развития;
- эмаль, твердое вещество, покрывающее дентин в области коронки зуба;

erosio, onis f
fluorosis is f

- эрозия, ограниченная потеря ткани
- флюороз, заболевание, связанное с интоксикацией фтором, возникающее в результате повышенного содержания фтора в питьевой воде;

necrosis, is f
gangraena, ae f
herpes, etis m

- некроз, омертвление, отмирание;
- гангрена, один из видов некроза;
- герпес, лишай: вирусное заболевание, характеризующееся развитием групп небольших пузырьков;

implantatio, ionis f
luxatio, onis f

- имплантация, вживление, замещение
- люксация, вывих (смещение суставного конца одной из костей сустава);

mumificatio, ionis f
noma, atis n

- мумификация, высыхание, усыхание
- нома, водяной рак (влажная гангрена, поражающая обычно щеку, лицо, полость рта)

phlegmone, es f

- флегмона, разлитое острое воспаление соединительной ткани со склонностью к некрозу;

sanatio, onis f
separatio, ionis f

- санация: 1) оздоровление; 2) излечение
- сепарация, разделение, отделение

sepsis, is f - сепсис, общая инфекция, заражение крови гноеродными микробами;

ulcus, eris, n - язва, повреждение всех слоев слизистой оболочки;

Прилагательные:

I группа:

aphthosus, a, um - афтозный

endemicus, a, um – эндемический
(т.е. характерный для данной местности)

pathologicus, a, um – патологический

profundus, a, um – глубокий

secundarius, a, um – вторичный

zoster, tra, trum - опоясывающий

cariosus, a, um – кариозный

stationarius, a, um- стационарный

II группа:

cuneiformis, e – клиновидный

incipiens, entis – начальный

labialis, e – губной

salivalis, e - слюнной

simplex, icis – простой

superficialis, e – поверхностный

supragingivalis, e – наддесневой

subgingivalis, e – поддесневой

oralis, e - ротовой

У П Р А Ж Н Е Н И Я

Упражнение № 1. Переведите термины на латинский язык:

1. простой кариес	
2. глубокий острый кариес	
3. начальный кариес	
4. вторичный кариес	
5. стационарный кариес	
6. осложненный кариес	

Упражнение № 2. Переведите термины на русский язык:

1. abrasio dentium pathologica	
2. implantatio dentis	
3. fluorosis dentium endemica	
4. herpes zoster	
5. noma seu gangraena buccae	
6. necrosis dentis	
7. luxatio mandibulae	
8. anomalia maxillofacialis	
9. calculus salivalis	

10. sepsis oralis	
11. ulcus aphthosum	
12. processus cariosus	
13. mumificatio pulpae dentis	
14. separatio dentium	

Упражнение № 3. Переведите термины на латинский язык:

1. наддесневой зубной камень	
2. поддесневой зубной камень	
3. клиновидный дефект (<i>форма дефекта твердых тканей зуба, имеющая вид клина</i>)	
4. эрозия эмали	
5. гангрена пульпы	
6. простой лишай	
7. губной лишай	
8. санация полости рта	
9. зубная аномалия	
10. вывих зуба	
11. эрозия слизистой оболочки полости рта	
12. слюнный камень	

Упражнение № 4. Подберите к многословным терминам однословный синоним.

Например: **calculus dentalis** = **odontolithus** – зубной камень

	Перевод на русский язык	Однословный термин
ptosis palpebrae		
calculus salivaris		
labium duplex		
oculista		

resectio gingivae		
paralysis palpebrae		
exstirpatio tonsillae		

ЗАНЯТИЕ 17	Закрепление лексического и грамматического материала по клинической терминологии. Подготовка к зачету.
-----------------------	---

У П Р А Ж Н Е Н И Я

для самостоятельной подготовки к итоговой контрольной работе

Упражнение № 1. Выделите ТЭ, общие для данной группы слов. Укажите значение терминов (устно):

1) biologia	2) myelopathia	3) tonsillotomy
histologia	neuropathia	keratotomia
physiologia	odontopathia	adenotomia
pathologia	encephalopathia	myelotomia
cytologia	cardiopathia	glossotomia
4) myelographia	5) hydrotherapia	6) aplasia
encephalographia	chemioterapia	dysplasia
odontographia	phytotherapia	hypoplasia
rhinographia	pharmacotherapia	hyperplasia
osteographia	physiotherapia	metaplasia
7) ophthalmologia	8) glossoplastica	9) dacryocystectomy
ophthalmologus	rhinoplastica	keratectomia
ophthalmopexia	gnathoplastica	apicoectomy
ophthalmorrhaxis	keratoplastica	tonsillectomia
ophthalmoscopy	osteoplastica	odontectomy
11) myologia	12) psychotherapia	13) dysaesthesia
myopathia	psychiatria	dysplasia
myotomia	psychopathia	dysphagia
myalgia	psychogenes	dystrophia
myosclerosis	psychologia	dysergia
14) haemolysis	15) hyposialia	16) neurosis
haemopoësis	hypothermia	psychosis

haemorrhagia	hypoplasia	cheilosis
haematoma	hypothyreosis	arthrosis
haematologia	hypotrophia	parodontosis
17) macrocheilia	18) hyperaesthesia	19) xerodermia
macroglossia	hypaesthesia	melanodermia
macrodontia	paraesthesia	erythrodermia
macrogenia	dysaesthesia	pyodermia
macrognathia	anaesthesia	gerodermia
20) dermatitis	21) hemicrania	22) ophthalmorrhexis
dermatosis	hemiplegia	cheilorrhexis
dermectasia	hemianopsia	cardiorrhexis
dermatologia	hemiatrophia	glossorrhexis
dermatologus	hemialgia	myorrhexis

Упражнение № 2. Допишите термины:

рассечение трахеи	tracheo.....
вызывающий повышение температуры	pyro.....
осмотр гортани при помощи гортанного зеркала	laryngo.....
уплотнение стенок артерий	arterio.....
возникающий в носу	rhino.....
отсутствие питания органов и тканей	a.....
воспаление головного и спинного мозга	encephalomyel.....
расстройство питания костной ткани	osteo.....trophia
самоотравление организма	autoin.....atio
воспаление щитовидной железы	thyreoid.....
отсутствие вкусовых ощущений	a.....
пересадка тканей, органов от человека к человеку	plastica
пересадка тканей, органов от животного человеку	plastica
болезненное расстройство психики	osis
воспаление каймы губ	itis

нарушение глотания	dys.....
наука о лечении заболеваний полости рта	logia
глубокое прогревание тканей	dia.....
пластическая операция носа	plastica
разрыв языка	glosso.....
расщепление неба	palato.....
отравление ядовитыми веществами	toxic.....
заболевание кожи невоспалительного характера	dermat.....
учение о внутренних органах	splanchno.....
множественные раковые опухоли	carcinomat.....
боль по ходу нерва	neur.....
заболевание капилляров	capillaro.....
зубная боль	odont.....
измерение головы у новорожденных	cephalo.....
уплотнение стенок артерий	arterio.....
размягчение костной ткани	osteo.....
наука о причинах возникновения болезней	aetio.....

Упражнение № 3. Составьте термины с заданным значением:

1. развитие костной ткани	
2. возникающий из костной ткани	
3. размягчение головного мозга	
4. затвердение мышечной ткани	
5. процесс возникновения и развития опухоли	
6. вызванный врачебной ошибкой	
7. уплотнение костей, вследствие избыточного образования костной ткани.	
8. заболевание уха, вызванное грибкаами	
9. сужение гортани	
10. хроническое заболевание сустава	

11. рассасывание костной ткани	
12. разрушение крови (эритроцитов)	
13. опухолевидное скопление крови	
14.доброкачественная опухоль из железистого эпителия	
15. кровотечение из носа	
16. воспаление костного мозга	
17. функциональное заболевание нервной системы	
18. разнородный	
19. однородный	
20. истечение гноя из уха	
21. лечение болезней при помощи лекарственных средств	
22. кроветворение	
23. доброкачественная опухоль из мышечной ткани	
24. повышенная функция щитовидной железы	
25. воспаление мозговых оболочек	
26. вызванный психическими причинами	
27. метод исследования при помощи тепловых лучей	
28. учение о заболеваниях крови	

Упражнение № 3. Объясните значение терминов:

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Москва "Медицина", 2002. – 370 с.
2. Арнаутов Г.Д. Медицинская терминология на пяти языках. Latinum. Русский. English. Français. Deutsch. – 4-е рус. изд., испр. – София: Гос. изд. "Медицина и физкультура", 1979. – 943 с.
3. Васильева Л.И. Пособие по латинскому языку: Клиническая терминология. – Минск: ИКО "Галаксис", 1997. – 128 с.
4. Машковский М.Д. Лекарственные средства. – 15-е изд., перераб., испр. и доп. – М.: ООО "Изд-во Новая волна", 2005. – 1200 с.
3. Казаченок Т.Г. Фармацевтический словарь. Минск, "Вышэйшая школа", 1977. – 384 с.
5. Словарь латинских крылатых слов. Москва, "Русский язык", 1988. – 640 с.

Интернет ресурсы, отвечающие тематике дисциплины

"Lingua Latina aeterna" - <http://www.linguaeterna.com>

Живая латынь - www.school.edu.ru

Многоязычный онлайн-словарь Лингво - www.lingvo.ru/lingvo

Медицинский словарь: <http://www.wmed.ru/dic.htm>

Приложение

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ГРЕКО-ЛАТИНСКИХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

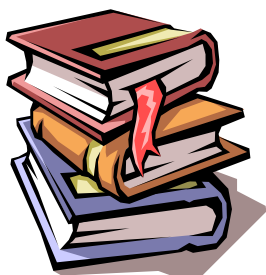
ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ		
Греческий элемент	Латинское значение	Русское значение
acr-	apex, icis m	верхушка
aden-	glandula, ae f	железа
aesthes-	sensus, us m	чувство
alg-, odyn-	dolor, oris m	боль
all(o)-, heter(o)-	alius, a, ud	другой, непохожий
angi-	vas, vasis n	сосуд
aniso-	impar, imparis	неравный, несоразмерный
anthrop-	homo, inis m	человек
arthr-	articulatio, ionis f	сустав
bi(o)-	vita, ae f	жизнь
blenn(o)-, myx-	mucilago, inis f	слизь
blephar-	palpebra, ae f	веко
brady-	tardus, a, um	медленный
cardi-	cor, cordis n	сердце
cephal-	caput, it is n	голова
cheil-	labium, i n	губа
cheir-, chir-	manus, us f	рука
chol(e)-	fel, fellis n	желчь
cholecyst-	vesica fellea	желчный пузырь
chondr-	cartilago, inis f	хрящ
chromat-	color, oris m	цвет
chyl-	succus gastricus	желудочный сок

colp-	vagina, ae f	влагалище
cry(o)-	frigidus, a, um	холодный
crypto-	latens, entis	скрытый
cyt-	cellula, ae f	клетка
cyst-	vesica urinaria	мочевой пузырь
cyan-	coeruleus, a, um	синий
dactyl-	digitus, i m	палец
dacry-	lacrima, ae f	слеза
derm(at)-	cutis, is f	кожа
desm-	ligamentum, i n	связка
encephal-	cerebrum, i n	головной мозг
enter-	intestinum, i n	кишка
erythr-	ruber, ra, rum	красный
galact-	lac, lactis n	молоко
gastr-	ventriculus, i m	желудок
geus-	gustus, us m	вкус
gynaec-	femina, ae f	женщина
glyc-	dulcis, e; saccharum, i n	сладкий; сахар
gnath-	maxilla, ae f	верхняя челюсть
gloss-	lingua, ae f	язык
gon-	genu, us n	колени
haem-, haemat-	sanguis, inis m	кровь
herni-	hernia, ae f	грыжа
hidr-	sudor, oris m	пот
hist-	tela, ae f	ткань
homo-	similis, e	сходный, одинаковый
hydr-	aqua, ae f	вода
hyster-	uterus, i m	матка
iatr-	medicus, i m	врач
iso-	aequalis, e	равный
irid-	iris, iridis m	радужная оболочка
kerat-	cornu, us n	роговица; ороговение
lapar-	abdomen, inis n	живот
lepto-	tenuis, e	тонкий, узкий
leuc-	albus, a, um	белый
lip-	adeps, ipis m	жир
lith-	calculus, i m	камень
lymph-	lymph, ae f	лимфа
macr-	magnus, a, um	большой
mast-	mamma, ae f	молочная железа
melan-	niger, ra, rum	черный, темный
mening-	mater, tris f	мозговая оболочка
meso-	medius, a, um	средний
metr-	uterus, i m	матка
micro-	parvus, a, um	малый, мелкий
morph-	forma, ae f	форма, строение
myel-	medulla, ae f	спинной мозг
my(o)-, myos-	musculus, i m	мышца
ne(o)-	novus, a, um	новый
neur-	nervus, i m	нерв

nephr-	ren, renis n	почка
nos(o)-	morbus, i m	болезнь
odont-	dens, dentis m	зуб
olig-	parvus, a, um	малочисленный
onc-	tumor, oris m	опухоль
onych-	unguis, is m	ноготь
omphal-	umbilicus, i m	пупок
ophthalm-	oculus, i m	глаз
oophor-	ovarium, i n	яичник
op(s)-	visus, us m	зрение
ortho-	rectus, a, um	прямой, правильный
osm-	olfactus, us m	обоняние
oste-	os, ossis n	кость
ot-	auris, is f	ухо
oxy-	acer, cris, cre	острый, кислый
pachy-	durus, a, um	твердый, плотный
paed-	infans, ntis m/f	ребенок
path-	morbus, i m	болезнь
phag-	edo, edere	есть, глотать
pharmacy-	medicamentum, i n	лекарство
phleb-	vena, ae f	вена
phon-	vox, vocis f	голос
photo-	lux, lucis f	свет
phren-	mens, tis f	ум
pneum-	pulmo, onis m	легкое
pod-	pes, pedis m	стопа
poli(o)-	griseus, a, um	серый
proct-	rectum, i n	прямая кишка
pseudo-	spurius, a, um	ложный
py(o)-	pus, puris n	гной
pyr-	calor, oris m	жар, высокая температура
rhachi-	columna vertebralis	позвоночный столб
rhin-	nasus, i m	нос
salping-	tuba uterine	маточная труба
scler-	durus, a, um	твердый
sial-	saliva, ae f	слюна
sphygm-	pulsus, us m	пульс
splanchn-	viscera, um n	внутренние органы
splen-	lien, lienis m	селезенка
spondyl-	vertebra, ae f	позвонок
stomat-	os, oris n	рот
thanat-	mors, mortis f	смерть
tachy-	frequens, ntis	быстрый, частый
ten-	tendo, inis m	сухожилие
therm-	calor, oris m	тепло
thyr(eo)-	glandula thyreoidea	щитовидная железа
typhl-	caecum, i n	слепая кишка
top-	locus, i m	место
tox(ic)-	venenum, i n	яд
trich-	capillus, i m	волос

ul(o)-	gingiva, ae f	десна
ur(o)-	urina, ae f	моча
xanth-	flavus, a, um	желтый
xer(o)-	siccus, a, um	сухой

Важнейшие конечные терминологические элементы			
-aemia	кровь	-penia	недостаточность
-aesthesia	чувствительность	-pepsia	пищеварение
-algia	боль	-pexia	фиксация, прикрепление
-ectasia	расширение	-phagia	глотание
-ectomia	удаление, иссечение	-philia	склонность
-cele	грыжа	-phobia	страх
-graphia	записывание, рентгеновское исследование	-plasia	развитие
-gramma	результат записывания или исследования	-plastica	пластическая операция
-genesis	развитие	-plegia	паралич
-genes	1) порождающий ч-л; 2) порожденный ч-л	-pnoë	дыхание
-geusia	вкус	-poësis	производство, творение чего-либо
-iatria	наука о лечении	-ptosis	опущение
-kinesia	движение	-rrhagia	кровотечение
-logia	наука, учение	-rrhaphia	сшивание
-logus	специалист в какой-либо области	-rrhexis	разрыв
-lysis	1) разрушение; 2) освобождение органа от сращения с соседними тканями	-rrhoea	истечение секрета или жидкости
-lithiasis	камнеобразование, каменная болезнь	-scopia	инструментальный осмотр
-lithus	камень	-schisis	трещина
-malacia	размягчение	-spasmus	спазм, судорога
-mania	влечение, страсть, безумие	-stasis	остановка, застой
-megalia	увеличение в размерах	-stenosis	сужение
-metria	измерение	-stomia	1) наложение искусственного свища; 2) полость рта
-necrosis	омертвление	-sthenia	сила
-odynia	боль	-therapia	лечение
-opia, -opsia	зрение; видение	-tomia	разрез
-pathia	заболевание	-tonia	тонус
-paresis	неполный паралич, парез	-trophia	питание



ЛАТИНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Invia est in medicina via sine lingua Latina.

– Непроходим путь в медицине без латинского языка.

• <i>Ab absurdo.</i>	От противного (метод доказательства)
• <i>Abiit dies.</i>	День прошел.
• <i>Ad cogitandum et agendum homo natus est.</i>	Для мысли и действия рожден человек.
• <i>Alea jacta est.</i>	Жребий брошен. (Юлий Цезарь)
• <i>Alma mater.</i>	Кормящая мать, мать-кормилица (почтительно об учебном заведении)
• <i>Amicus humani generis.</i>	Друг рода человеческого (каким должен быть врач)
• <i>Appetitus longius evagantur.</i>	Желания простираются слишком далеко. (Цицерон)
• <i>Aquila non captat muscas.</i>	Орел не ловит мух.
• <i>Ars Phoebea.</i>	Солнечное (врачебное) искусство.
• <i>Ave, Caesar, morituri te salutant!</i>	Здравствуй, Цезарь, идущие на смерть приветствуют тебя (обращение римских гладиаторов к императору перед боем)
• <i>Bene ambula!</i>	Счастливого пути!
• <i>Carpe diem.</i>	Лови день. Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня.
• <i>Citius, altius, fortius!</i>	Быстрее, выше, сильнее! (Олимпийский девиз)
• <i>Clavus clavo pellitur.</i>	Клин клином вышибают.
• <i>Consuetudo est altera natura.</i>	Привычка – вторая натура.
• <i>Contra vim moris non est medicamentum in hortis.</i>	Против силы смерти нет лекарства в садах.
• <i>Cras, cras, semper cras, sic evadit aetas.</i>	Завтра, завтра, всегда завтра – так проходит жизнь.
• <i>Credo.</i>	Верую (взгляды и убеждения)
• <i>De gustibus non est disputandum.</i>	О вкусах не спорят.
• <i>Dictum – factum.</i>	Сказано – сделано.
• <i>Dum spiro spero.</i>	Пока дышу – надеюсь.
• <i>Dum vivimus, vivamus.</i>	Будем жить, пока живется.
• <i>Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.</i>	Вот место, где смерть охотно помогает жизни (надпись над входом в анатомический театр Парижского университета)
• <i>Ira furor brevis.</i>	Гнев – кратковременное безумие.
• <i>Lingua tenére.</i>	Держать язык за зубами.
• <i>Magister dixit.</i>	Это сказал учитель (ссылка на непререкаемый авторитет)
• <i>Memento mori.</i>	Помни о смерти.
• <i>Nomen est omen.</i>	Имя говорит само за себя.
• <i>Non bis in ides.</i>	Дважды за одно и тоже нельзя наказывать.
• <i>O, sancta simplicitas!</i>	О, святая простота!

• <i>O tempora, o mores!</i>	О времена, о нравы!
• <i>Paupertas non est vitium.</i>	Бедность – не порок.
• <i>Per aspera ad astra.</i>	Через тернии к звездам.
• <i>Periculum in mora.</i>	Опасность в промедлении
• <i>Perpetuum mobile.</i>	Вечное движение.
• <i>Post scriptum (P.S.)</i>	После написанного. Приписка к письму.
• <i>Primus inter pares.</i>	Первый среди равных.
• <i>Qualis rex, talis grex.</i>	Каков пастух, таково и стадо.
• <i>Quis in vita nunquam errat? Qui nihil agit.</i>	Кто в жизни никогда не ошибается? Тот, кто ничего не делает.
• <i>Salus populi suprema lex.</i>	Благо народа – наивысший закон.
• <i>Sancta sanctorum.</i>	Святая святых.
• <i>Sapienti sat.</i>	Разумному достаточно. Умный поймет с полуслова.
• <i>Scientia potentia est.</i>	Знание – сила.
• <i>Sic fuit, est et erit.</i>	Так было, есть и будет.
• <i>Sic transit gloria mundi.</i>	Так проходит мирская слава.
• <i>Similia similibus curantur.</i>	Подобное излечивается подобным.
• <i>Sine ira et studio.</i>	Без гнева и пристрастия (Тацит). Объективно.
• <i>Tabula rasa.</i>	Чистая доска. Нетронутое
• <i>Tace, si tacere potes.</i>	Если можешь молчать, молчи.
• <i>Tempora mutantur et nos mutamur in illis.</i>	Времена меняются, и мы меняемся вместе с ними (Овидий)
• <i>Terra incognita.</i>	Неведомая земля. Неизведанная область знаний.
• <i>Veni, vidi, vici.</i>	Пришел, увидел, победил (Гай Юлий Цезарь)
• <i>Veritas temporis filis.</i>	Истина – дочь времени.